

vario **DIGITAL** FHD

16591



Bedienungsanleitung **DE**

Operating instructions **EN**

Mode d'emploi **FR**

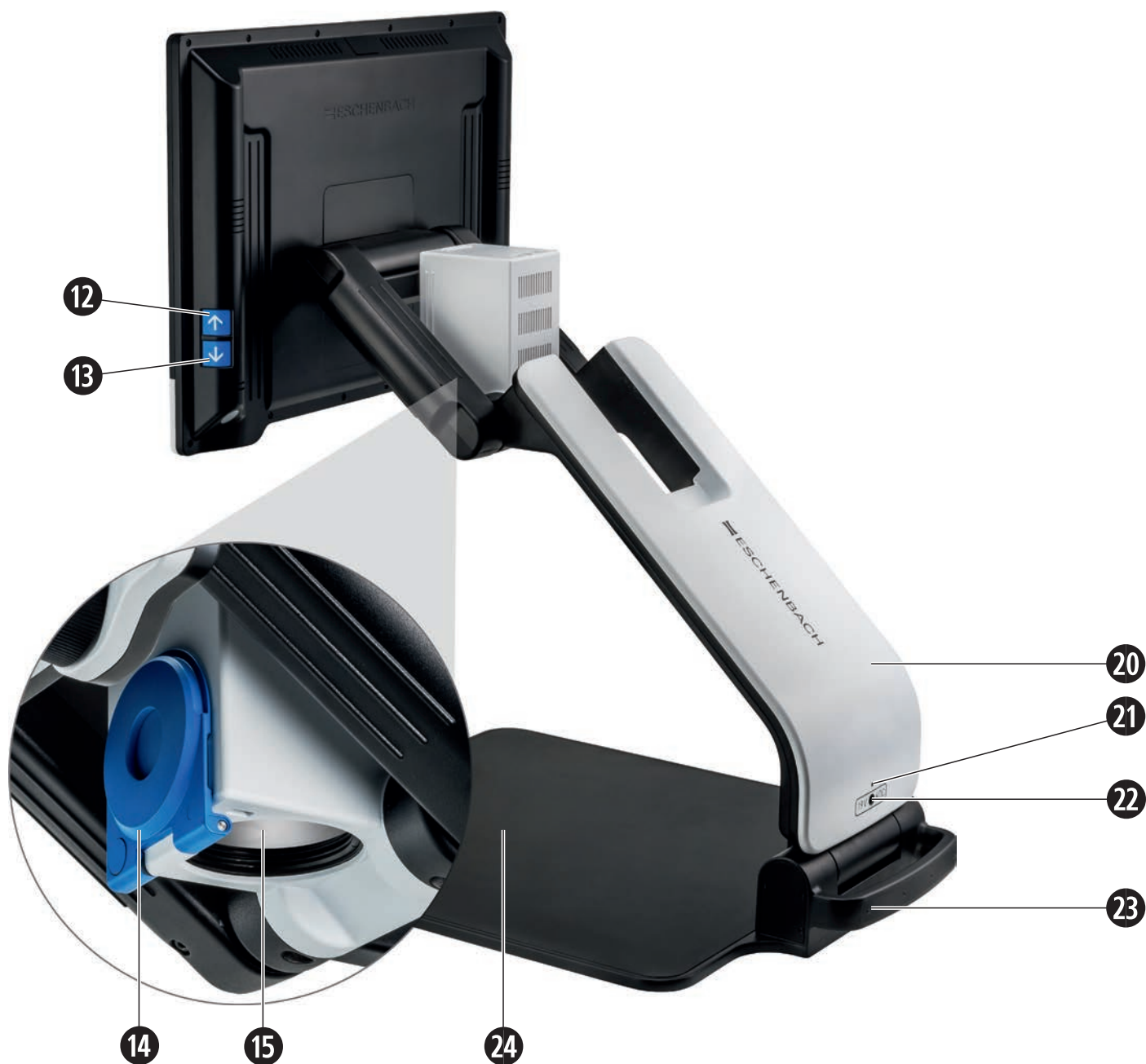
Istruzioni d'uso **IT**

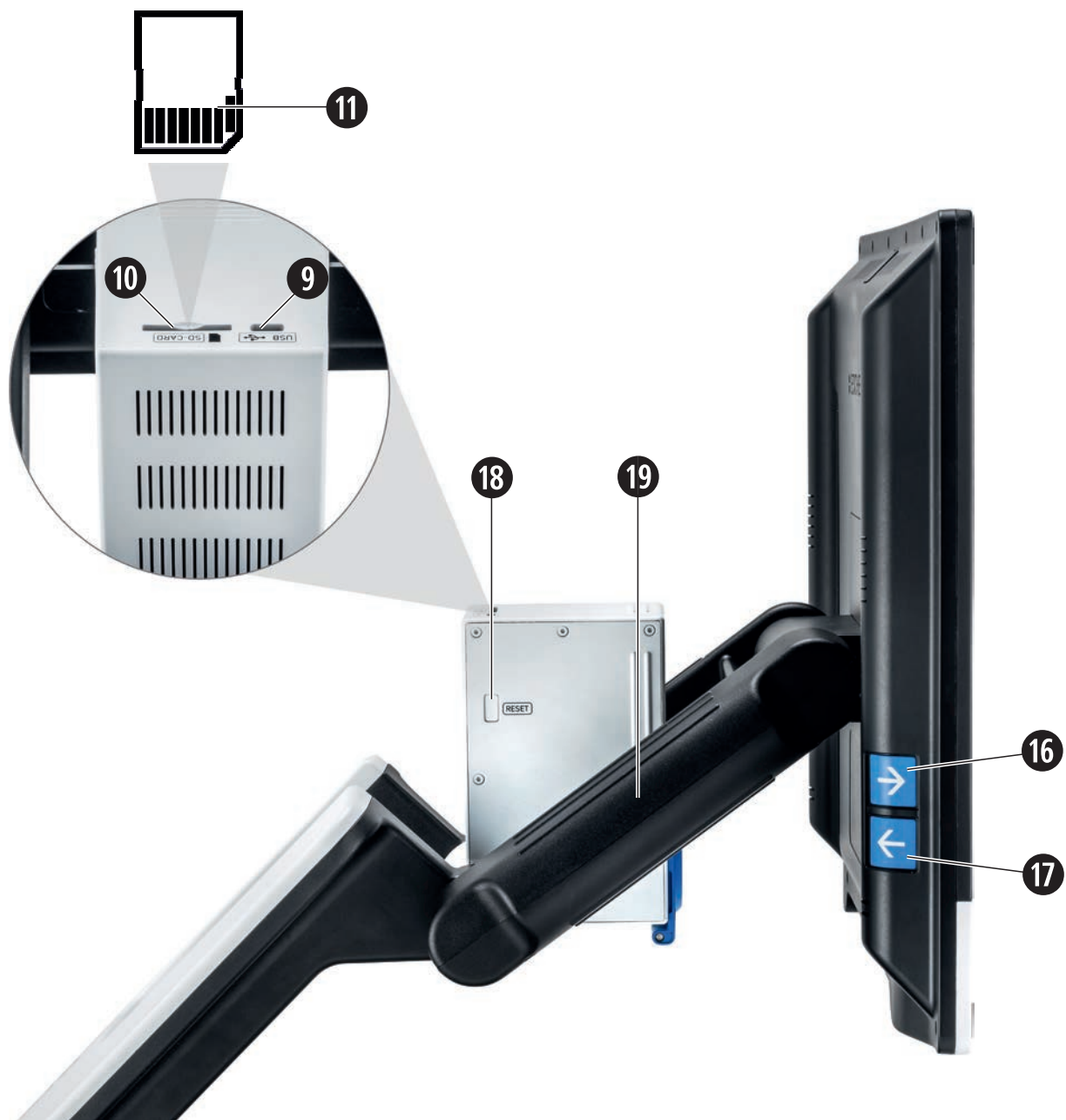
Manual de instrucciones **ES**

Gebruiksaanwijzing **NL**



 **ESCHENBACH**







Deutsch.....	1
English.....	17
Français	33
Italiano	49
Español.....	65
Nederlands	81

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir beglückwünschen Sie zum Kauf der Eschenbach vario DIGITAL FHD.

Als Marktführer für Lupen und Lesehilfen können wir bei Eschenbach auf eine langjährige Erfahrung zurückblicken, die sich in Qualität, Handhabung und Design unserer Produkte widerspiegelt.

Firmware-Version

Diese Anleitung basiert auf der Firmware-Version „VD16_fw_1.0“.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses elektronische Lesegerät ist ausschließlich zum Vergrößern und Lesen oder Betrachten von Texten oder Bildern bestimmt. Um die Funktion zu gewährleisten, muss das Bildschirmlesegerät wie beschrieben aufgestellt sein.

Es handelt sich hierbei um ein Produkt, welches in häuslicher Umgebung (schließt ebenfalls Pflegeheime, Arbeitsplätze, Schulen und andere Lehrstätten ein) betrieben wird.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch. Nur so können Sie alle Funktionen des Gerätes kennen lernen.

Lieferumfang

- ▶ vario DIGITAL FHD
- ▶ Netzadapter
- ▶ Netzsteckeradapter für EU, GB, US, AU
- ▶ USB-Kabel (Typ-C)
- ▶ Mikrofasertuch
- ▶ Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

- ▶ **Blendungs- und Verletzungsgefahr:** Nicht in die Lichtquellen an der Gehäuseunterseite blicken.
- ▶ **Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit Elektrogeräten hantieren.**
- ▶ **Erstickungsgefahr und Gefahr des Verschluckens:** Verpackung, Folien und Verpackungsteile von Kindern fernhalten.
- ▶ **Klemmgefahr:** Achten Sie beim Ein- und Ausklappen des Geräts sowie beim Ein- und Ausklappen der Kamera darauf, Ihre Finger nicht einzuklemmen.
- ▶ **Das Gerät muss auf einem stabilen Untergrund vollflächig stehen.**
- ▶ **Achten Sie darauf keine Gegenstände auf der Platte zu lassen, wenn Sie das Gerät einklappen wollen. Dies kann zu Beschädigungen des Displays führen.**
- ▶ **Schützen Sie das Gerät vor Stoß oder Schlag. Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt.**
- ▶ **Setzen Sie das Gerät niemals Feuchtigkeit oder Nässe aus.**
- ▶ **Schützen Sie das Gerät vor übermäßiger Wärme und offener Flamme. Legen Sie das Gerät nie auf Heizkörper oder in direktes Sonnenlicht.**
- ▶ **Lagern Sie das Gerät nicht an Orten mit übermäßiger Hitze, wie zum Beispiel in einem geparkten Auto.**
- ▶ **Die enthaltene Lichtquelle darf nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer anderen qualifizierten Person ersetzt werden.**
- ▶ **Nutzen Sie nur den mitgelieferten Netzadapter und länderspezifischen Netzsteckeradapter.**
- ▶ **Prüfen Sie das Gerät und den Netzadapter mit Kabel auf sichtbare Schäden. Bei Schäden, trennen Sie den angeschlossenen Netzadapter sofort vom Stromnetz. Lassen Sie das Produkt von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.**
- ▶ **Verlegen Sie das Netzkabel so, dass keine Stolpergefahr gegeben ist.**
- ▶ **Öffnen Sie niemals das Gerätegehäuse. Im Falle des Öffnens erlischt die Gewährleistung.**

- ▶ **Vor dem Zusammenklappen muss das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker abgesteckt werden.**
- ▶ **Tragen Sie das Gerät nur im zusammengeklappten Zustand am vorgesehenen Tragegriff.**
- ▶ **Nur für den Gebrauch in geschlossenen Räumen. In medizinischer Umgebung darf dieses Gerät nicht mit anderen Geräten, die der Lebenserhaltung dienen, betrieben werden.**
- ▶ **Machen Sie auch andere Personen - insbesondere Kinder und Personen, welche diese Gefahren nicht einschätzen können - auf diese Gefahren aufmerksam.**

Funktionselemente

(Abbildungen siehe Ausklappseiten A1 und A2 links und rechts)

1. Display
2. Drehknopf zum Aufruf von Kontrastfunktionen
3. Foto-Taste zum Speichern von Bildern und Bestätigen von Menü-Optionen
4. Taste zum Ein-/Ausschalten der Leselinie
5. Ein-/Aus-Taste
6. Taste zum Öffnen der Menüsteuerung
7. Taste für Übersichtsanzeige
8. Drehknopf zum Vergrößern oder Verringern des Zoomfaktors
9. USB-Anschluss
10. SD-Karteneinschub
11. SD-Karte (Einsetzen der Karte wie dargestellt)
12. Taste zum Bewegen im Menü nach oben
13. Taste zum Bewegen im Menü nach unten
14. Klappbare Kameraabdeckung (in Abb. aufgeklappt)
15. Kamera
16. Taste zum Bewegen im Menü nach rechts
17. Taste zum Bewegen im Menü nach links
18. RESET-Taste zum Zurücksetzen des Geräts
19. Gelenk zum Einstellen der Displayhöhe und des Kippwinkels
20. Basisarm zum Aufklappen des Geräts
21. Ladekontroll-LED
22. Anschluss für Netzadapter
23. Tragegriff
24. Bodenplatte

Grundbedienung

Stellen Sie das Gerät auf die Bodenplatte 24. Klappen Sie den Basisarm 20 des Gerätes auf, bis dieser eingerastet ist (siehe Abbildung). Die Kamera 15 ist mit einer Abdeckung 14 versehen. Öffnen Sie die Abdeckung der Kamera und bringen Sie diese in die vorgesehene Position (siehe Abbildung Ausklappseite A1 und A2). Erscheint das Symbol , dann ist die Abdeckung der Kamera nicht geöffnet.



Stellen Sie über das Gelenk 19 die gewünschte Displayhöhe und Kippwinkel ein.

Verbinden Sie den passenden Gerätestecker mit dem Netzadapter. Verbinden Sie dessen Kabel mit dem Anschluss für den Netzadapter 22. Dann stecken Sie das Netzteil in die Steckdose. Während das Gerät mit Strom versorgt wird, leuchtet die Ladekontroll-LED 21.

Um das Gerät einzuklappen, bewegen Sie das Display nach hinten. Dann klappen Sie die Kamera ein und schließen die Kameraabdeckung (siehe Abbildung). Abschließend klappen Sie den Basisarm nach unten.

Ein-/Ausschalten

Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste 5. Nach wenigen Sekunden erscheint das Kamerabild auf dem Display 1. Symbole zeigen kurz den aktuellen Status z. B. Vergrößerungsfaktor und Helligkeitseinstellung an.

Zum Ausschalten halten Sie die Ein-/Aus-Taste 5 eine Sekunde gedrückt. Die aktuellen Einstellungen werden gespeichert.

Mit dem Gerät lesen

Schalten Sie das Gerät ein und legen Sie das Lesegut auf die Bodenplatte 24 unter die Kamera 15.

In Ausnahmefällen kann es sinnvoll sein, das Sehfeld in den oberen Bereich der Bodenplatte zu verlegen. Dazu können Sie die Kamera über die Rastposition hinaus nach hinten schwenken.

Vergrößerung anpassen

Um die Vergrößerung zu erhöhen, drehen Sie bei Anzeige des Live-Bildes den Drehknopf ⑧ im Uhrzeigersinn. Um die Vergrößerung zu verringern, drehen Sie den Drehknopf ⑧ gegen den Uhrzeigersinn.

Der jeweils eingestellte Vergrößerungsfaktor wird kurz angezeigt.

Leselinie/-zeile ein-/ausschalten

Drücken Sie die Taste ④, um die Leselinie einzuschalten. Drücken Sie Taste erneut, um die Linie wieder auszublenden.

Sonderfunktionen der Tasten

- ▶ Halten Sie die -Taste ③ gedrückt, um das Fotoalbum aufzurufen.
- ▶ Halten Sie die -Taste ⑦ gedrückt, um die Autofokus-Funktion auszuschalten (siehe auch Kapitel „Autofokus deaktivieren/aktivieren“ auf Seite 7).
- ▶ Halten Sie die Leselinientaste ④ gedrückt, um die Beleuchtungsstärke zu ändern (siehe Kapitel „Lesegut-Beleuchtung einstellen“ auf Seite 11).

Falschfarbdarstellung

Um das Kamerabild zur Kontrastverstärkung in Falschfarben anzuzeigen, drehen Sie den Drehknopf ②, bis die gewünschte Falschfarbdarstellungen angezeigt wird. Im Auslieferungszustand sind als Falschfarben schwarz/weiß und weiß/schwarz voreingestellt. Um Falschfarbdarstellungen anzupassen, rufen Sie das Menü „Falschfarben anpassen“ auf (siehe Seite 10).

Livebild als Datei speichern

Drücken Sie kurz die -Taste ③, um das aktuelle Kamerabild als Datei auf der eingesetzten SD-Karte zu speichern und auf dem Display als Standbild anzuzeigen. Auch in diesem Bild können Sie den Vergrößerungsfaktor wie bereits beschrieben ändern. Mit den Pfeiltasten ⑫ + ⑬ können Sie den vergrößerten Bildausschnitt vertikal und mit den Pfeiltasten ⑯ + ⑰ horizontal verschieben. Drücken Sie erneut kurz die Foto-Taste, um zur Livebildanzeige zurückzukehren.

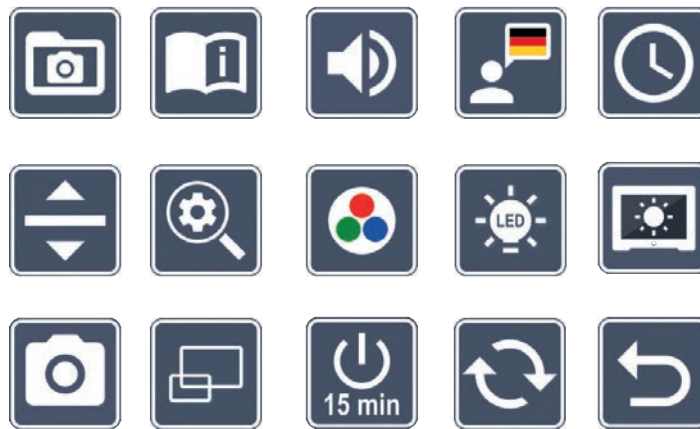
Autofokus deaktivieren/aktivieren

Halten Sie die -Taste ⑦ gedrückt, um die Autofokus-Funktion zu deaktivieren. Dies ist z. B. beim Schreiben unter dem Gerät hilfreich, da so der Fokus auf dem Lesegut bleibt. Wird die -Taste erneut gedrückt, dann wird der Autofokus wieder aktiviert. Wird das Gerät ausgeschaltet, wird der Autofokus wieder aktiviert.

Hauptmenü aufrufen

Drücken Sie die MENU-Taste ⑥, um das Menü aufzurufen:

10:36



Mit den Drehknöpfen ② + ⑧ sowie den Pfeiltasten ⑫, ⑬, ⑯, ⑰ können Sie die einzelnen Symbole ansteuern. Um die jeweils angewählte Funktion ein- bzw. auszuschalten, drücken Sie die -Taste ③.

Sie können das Einstellungs Menü jederzeit durch Drücken der MENU-Taste ⑥ beenden.



Bilddateien auf der SD-Karte verwalten

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste, um Bilddateien von der SD-Karte aufzurufen. Folgendes Menü erscheint:



Mittig darüber wird die aktuell angewählte Bilddatei angezeigt. Links davon die jeweils vorhergehende, rechts davon die nächste.

Mit den beiden Drehknöpfen ② + ⑧ markieren Sie die einzelnen Symbole mit folgenden Funktionen:



- das vorhergehende Bild anwählen



- das nächste Bild anwählen



- das aktuelle, in der Mitte angezeigte Bild als Favorit aus- oder abwählen.



- das aktuelle Bild ist als Favorit gesetzt



- das aktuelle Bild ist nicht als Favorit gesetzt

Tipp: Das als Favorit ausgewählte Bild wird bei Aufruf des Fotoalbums als erstes angezeigt. Es kann jeweils nur *ein* Bild als Favorit ausgewählt sein.



- das ausgewählte Bild von der SD-Karte löschen



- eine Ebene zurück

Das Symbol für die jeweils markierte Funktion wird etwas größer und farbig dargestellt. Um die jeweils angewählte Funktion zu aktivieren, drücken Sie die -Taste ③.

Um die mittig dargestellte Bilddatei displayfüllend anzuzeigen, drücken Sie die -Taste ⑦. Mit dem Drehknopf ⑧ können Sie den gewünschten Zoomfaktor einstellen. Einen eingezoomten Bildausschnitt können Sie mit den linken Pfeiltasten ⑯ + ⑰ horizontal und mit den rechten Tasten ⑫ + ⑬ vertikal auf dem Display verschieben.

Bilddateien löschen

Um die angewählte Bilddatei von der SD-Karte zu löschen, markieren Sie das Löschen-Symbol und bestätigen mit der -Taste ③. Nun erscheint unten links auf dem Display das Bestätigungssymbol und rechts das Abbruchsymbol . Über die Drehknöpfe ② + ⑧ können Sie oder auswählen. Das jeweils ausgewählte Symbol wird etwas größer dargestellt. Drücken Sie die -Taste, um die ausgewählte Funktion auszuführen.

Um zurück zur Bildauswahl zu gelangen und die 5 Menüsymbole einzublenden, drücken Sie erneut die -Taste ⑦.



Kurzanleitung aufrufen

Wählen Sie die Landesflagge, welche die von Ihnen gewünschte Sprache darstellt. Drücken Sie die -Taste ③, um die Sprache zu ändern. Mit den  /  können Sie die Seitenvorschau vor und zurück blättern. Die Bedienung erfolgt analog zum Betrachten von Bildern von der SD-Karte. Um den Vollbildmodus zu verlassen, drücken Sie die -Taste ⑦.



Lautstärke anpassen

Die aktuelle Einstellung der Lautstärke wird angezeigt. Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste ③, um folgende Einstellungen auszuwählen:



- sehr geringe Lautstärke



- geringe Lautstärke



- mittlere Lautstärke



- hohe Lautstärke



- lautlos



Sprache für Sprachausgabe auswählen

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste ③, um die Sprache für die Sprachausgabe zu wählen. Das Symbol für die aktuelle Einstellung der Sprachausgabe wird angezeigt. Oder wählen Sie  bzw.  für eine Bestätigung durch einen Signalton. Während des Ladens der Sprachdatei erscheint das -Symbol.



Uhrzeit einstellen

Die Uhrzeit wird im Menü erst angezeigt, nachdem sie eingestellt wurde. Markieren Sie dazu dieses Symbol und drücken Sie die -Taste ③, um die Uhrzeit einzustellen. Markieren Sie das -Symbol, um mit der -Taste ③ die Zahl des weiß dargestellten Parameters zu erhöhen. Markieren Sie das -Symbol, um mit der -Taste ③ die Zahl des weiß dargestellten Parameters zu verringern. Markieren Sie das -Symbol und drücken Sie die -Taste ③, um den nächsten Parameter zur Einstellung auszuwählen.

Markieren Sie „24H“ und drücken Sie die -Taste ③, um von der 24-Stundenanzeige auf die im englischen Sprachraum gebräuchliche 12-Stundenanzeige umzuschalten, bzw. umgekehrt.



Die Leselinie/-zeile einstellen

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste ③, um über die folgenden Symbole die Details der Leselinie oder Lesezeile einzustellen:



- Position der Leselinie aufwärts verschieben bzw. Lesezeile vergrößern



- Position der Leselinie abwärts verschieben bzw. Lesezeile verkleinern



- Leselinie/-zeile ein-/ausschalten



- Umschaltung ‚rote Leselinie‘ oder ‚Lesezeile‘



- Umschaltung horizontale/vertikale Leselinie/-zeile

Alternativ können Sie auch über den Drehknopf ⑧ die Position der „Leselinie“ oder „Lesezeile“ verändern.



Maximale Vergrößerung anpassen

Markieren Sie das Symbol des Vergrößerungsfaktors, der maximal zur Verfügung stehen soll.



Falschfarben anpassen

Markieren Sie dieses Symbol, um anschließend mit der -Taste ③ die Falschfarbkombinationen auszuwählen, die zur Verfügung stehen sollen. Standardmäßig sind schwarz-weiß plus Invertierung aktiviert. Die nicht aktivierten Kombinationen werden durchkreuzt dargestellt.

Markieren Sie die gewünschten Kombinationen und ändern Sie deren Status mit der -Taste ③.



Lesegut-Beleuchtung einstellen

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste ③, um über die folgenden Symbole die Beleuchtung des Lesegutes einzustellen:



- keine LED-Beleuchtung



- die LEDs leuchten mit halber Leistung



- die LEDs leuchten mit voller Leistung



- die LED-Spots am Bildschirm ein- oder ausschalten

Bestätigen Sie die gewünschte Beleuchtung mit der -Taste ③.



Displayhelligkeit anpassen

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste ③, um über die folgenden Symbole die Displayhelligkeit einzustellen:



- Displayhelligkeit = 50 %



- Displayhelligkeit = 75 %



- Displayhelligkeit = 100 %



Foto-Taste ein- /ausschalten

Markieren Sie dieses Symbol, um die Fotofunktion der -Taste ③ ein- oder auszuschalten. Ist die Foto-Taste ausgeschaltet, dann wird das Symbol durchgekreuzt dargestellt. Möchten Sie die -Taste einschalten, dann drücken Sie nochmals die -Taste.



Übersichtsanzeige ein- / ausschalten

Markieren Sie dieses Symbol, um die Funktion Übersichtsanzeige auszuschalten. Möchten Sie die Übersichtsanzeige wieder einschalten, dann drücken Sie nochmals die -Taste ③.



Die Zeitabschaltung umstellen

Ab Werk schaltet sich das Gerät nach ca. 15 Minuten automatisch ab, wenn es nicht benutzt wird. Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste ③, um diese Zeitspanne auf ca. 8 Stunden auszudehnen.



Firmware aktualisieren

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste ③, um die aktuelle Version der Firmware des Gerätes anzuzeigen und diese ggf. zu aktualisieren. Wenn Sie Ihre vario DIGITAL FHD registrieren, werden Sie über verfügbare Firmware-Updates informiert.

Um die Firmware zu aktualisieren, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schließen Sie vario DIGITAL FHD über das beiliegende USB-Kabel an einen PC an. Achten Sie darauf, dass sich die SD-Karte im Karteneinschub ⑩ befindet.
2. Schalten Sie vario DIGITAL FHD ein. Der Inhalt der SD-Karte wird nun auf dem PC als Laufwerk „ESCHENBACH“ angezeigt.
3. Öffnen Sie mit dem angeschlossenen PC die Webadresse, die Ihnen in der e-mail zum Firmware-Update mitgeteilt wurde.
4. Laden Sie das Firmware-Update herunter und speichern Sie es direkt auf dem Laufwerk und nicht in einem Unterordner des Laufwerks.
5. Trennen Sie vario DIGITAL FHD vom PC über die Funktion „Hardware sicher entfernen und Medien auswerfen“, dessen Symbol Sie in der Taskleiste des Betriebssystems finden.
6. Öffnen Sie das Einstellungsmenü, markieren -Symbol und drücken die -Taste.
7. Markieren Sie das -Symbol und drücken die -Taste. Um die Aktualisierung abzubrechen und zur vorherigen Seite zurückzukehren, markieren Sie das -Symbol und drücken die -Taste ③.

Während des Firmware-Updates erscheint dieses Icon auf dem Display:



Nach dem erfolgreichen Update schaltet sich vario DIGITAL FHD automatisch ab. **Schalten Sie das Gerät während des Firmware-Updates keinesfalls aus und entnehmen Sie keinesfalls die SD-Karte aus dem Gerät.** Andernfalls könnte vario DIGITAL FHD irreparabel beschädigt werden. Ein solcher Schaden unterliegt nicht der Gewährleistung!

Über das -Symbol und Bestätigung mit der -Taste **3** verlassen Sie das Einstellungs-menü.

USB-Anschluss

Mit dem beiliegenden USB-Kabel können Sie das Gerät über dessen USB-Anschluss **9** an den USB-Anschluss eines Computers anschließen. Die im Gerät eingesetzte SD-Karte wird dem Computer dann als Laufwerk „ESCHENBACH“ für Dateioperationen bereitgestellt.

Reset

Funktioniert das Gerät nicht mehr wie in dieser Anleitung beschrieben, liegt möglicherweise eine Störung vor, die Sie durch Zurücksetzen des Gerätes selbst beheben können. Drücken Sie dann die RESET-Taste **18**.

Technische Daten

Displaygröße:	39,6 cm (15,6") 16:9 Full-HD
Kamera:	optisch/digitale Zoomkamera mit AF
Vergrößerungsbereich:	1,3 × - 45 ×
Darstellungsmodi:	Echtfarbe, kontrastverstärkt bis 14 Falschfarbkombinationen wählbar
Unterstützte Kartenformate:	SD, SDHC (max. 32 GB)
Stromversorgung Ladegerät:	Primär: 100 V – 240 V ~ 50 – 60 Hz Sekundär: 19 V === 2000 mA
USB-Anschluss:	Typ-C (nur zur Datenübertragung)
Betriebstemperaturbereich:	+10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F), Luftfeuchtigkeit: < 80 %
Lagertemperaturbereich:	0 °C – +60 °C (32 °F – 140 °F), Luftfeuchtigkeit: < 80 %
Abmessungen (B × H × T):	378 × 460 × 132 mm
Gewicht:	~ 6,3 kg
Beleuchtung:	LED
Stromverbrauch:	~ 16 W
Bilder pro Sek.:	60 fps
Kontrastverhältnis:	1000 : 1

Diese Anleitung ist auch im Internet verfügbar unter <http://www.eschenbach-optik.com/>

USB® ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum, Inc.

Pflegehinweise

- ▶ Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netzstrom, bevor Sie es reinigen.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
- ▶ Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes keine Seifenlösungen, die Weichmacher enthalten, keine alkoholischen oder organischen Lösungsmittel und keine scheuernden Reinigungsmittel.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät nicht im Ultraschallbad oder unter fließendem Wasser.
- ▶ Schützen Sie Ihr Gerät vor starker Verschmutzung.
- ▶ Beim Wechseln von kalten in warme Räume kann sich Kondenswasser bilden und die Linse beschlagen. Warten Sie dann 40 Minuten mit der Inbetriebnahme, um den Kondensatbeschlag zu vermeiden.

Entsorgung

- ▶ Dieses Produkt unterliegt der europäischen WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte in ihrer jeweils aktuell gültigen Fassung. Entsorgen Sie Ihr Altgerät nicht mit dem Hausmüll, sondern über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.



Gewährleistung

Wir gewähren im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen die Funktion des in dieser Anleitung beschriebenen Produktes in Hinsicht auf auftretende Mängel, die auf Fabrikationsfehler oder Materialfehler zurückzuführen sind. Bei Schäden durch unsachgemäße Behandlung, auch bei Beschädigung durch Fall oder Stoß, besteht kein Gewährleistungsanspruch. Gewährleistung nur durch Nachweis über Kaufbeleg.

Dear Customer,

Congratulations on the purchase of your Eschenbach vario DIGITAL FHD.

As market leader in magnifying glasses and reading aids we at Eschenbach can look back on many years of experience, which is reflected in the quality, handling and design of our products.

EN

Firmware version

These instructions are based on firmware version "VD16_fw_1.0".

Intended use

This electronic reading device is exclusively intended for magnification and reading or viewing of texts and images. To guarantee correct functioning, the screen reader must be set up as described.

The product is operated in a domestic environment (also includes nursing homes, workplaces, schools and other educational facilities).

Before first use

Please read these operating instructions thoroughly before using the device for the first time. This is the only way to get to know all the features available for the device.

Package contents

- ▶ vario DIGITAL FHD
- ▶ Power adapter
- ▶ Power plug adapter for EU, GB, US, AU
- ▶ USB cable (Type C)
- ▶ Microfiber cloth
- ▶ Operating instructions

Safety information

EN

- ▶ **Risk of damage to the eye and risk of injury: Never look into the light sources on the underside of the device.**
- ▶ **Never allow children to handle electric devices without supervision.**
- ▶ **Risk of suffocation and risk of accidental swallowing: Keep packaging, films and packaging parts away from children.**
- ▶ **Risk of pinching: ensure that your fingers do not get pinched during unfolding and folding of the device, and also during unfolding and folding of the camera on it.**
- ▶ **The entire device must stand on a stable surface.**
- ▶ **Take care not to leave any objects on the base when you want to fold the device together. This can result in damage to the display.**
- ▶ **Protect the device against impact or shock. Handle the device with care.**
- ▶ **Never subject the device to humidity or moisture.**
- ▶ **Protect the device from excessive heat and open flames. Never place the device on radiators or in direct sunlight.**
- ▶ **Do not store the device in locations with excessive heat, for example in a parked car.**
- ▶ **The light source contained in the device may only be replaced by the manufacturer, its customer service department or another qualified person.**
- ▶ **Use only the supplied power adapter and country-specific power plug adapter.**
- ▶ **Check the device, the power adapter and its cable for visible damage. If there is any damage, disconnect the power adapter from the power supply immediately. Have the product checked by a qualified technician before you use it again.**

- ▶ **Route the power cord so that it does not present a tripping hazard.**
- ▶ **Never open the device housing. Opening the housing voids the warranty.**
- ▶ **The device must be turned off and the power plug must be removed before it is folded together.**
- ▶ **Carry the device only when it is folded together and by using the carrying handle.**
- ▶ **Only for indoor domestic use. In a medical environment this device may not be operated together with other devices that are used for life support.**
- ▶ **Ensure that other people, especially children and persons who cannot assess this hazard, are aware of this hazard.**

Functional elements

(For illustrations see fold-out pages A1 and A2 left and right)

EN

1. Display
2. Rotary knob to open contrast functions
3. Photo button for saving images and confirming menu options
4. Button for turning the reading line on and off
5. On/Off button
6. Button for opening menu operation
7. Button for overview display
8. Rotary knob to increase or decrease zoom factor
9. USB port
10. SD card slot
11. SD card (insert card as shown)
12. Button for moving upward in menu
13. Button for moving downward in menu
14. Foldable camera cover (flipped open in illustration)
15. Camera
16. Button for moving to right in menu
17. Button for moving to left in menu
18. RESET button for resetting the device
19. Joint for setting screen height and tilt angle
20. Base arm for unfolding the device
21. Charging control LED
22. Connection for power adapter
23. Carrying handle
24. Base plate

Basic operation

Place the device on the base plate 24. Unfold the base arm 20 on the device until it engages (see illustration). The camera 15 is equipped with a cover 14. Open the camera cover and move it to the intended position (see illustration on fold-out pages A1 and A2). If the  symbol is shown, the camera cover has not been opened.



Use the joint 19 to set the required screen height and tilt angle.

Connect the power adapter to a suitable device plug. Connect its cable to the connection for the power adapter 22. Then plug the power adapter into the power socket. The charging control LED 21 lights up while the device is being charged.

To fold the device together again move the screen to the rear. Then fold the camera together and close the camera cover (see illustration). Thereafter, fold the base arm downward.

Turning on/off

Press the On/Off button 5. The camera image will appear on the screen 1 after a few seconds. Symbols briefly show the current status, for example magnification factor and brightness setting.

To turn the device off, press and hold the On/Off button 5 for one second. Current settings are saved.

Reading with the device

Turn the device on and place the reading material on the base plate 24 under the camera 15.

In exceptional cases it can make sense to relocate the field of vision to the upper area of the base plate. To do this, swivel the camera out past the locking position.

Adapting the magnification

To increase the magnification turn the rotary knob ❸ in clockwise direction when the live image is displayed. To decrease the magnification, turn the rotary knob ❸ counterclockwise.

EN

The magnification factor you have set will be displayed briefly.

Turning the reading line/row on and off

Press the ❹ button to turn the reading line on. Press it again to hide the line.

Special button functions

- ▶ Press and hold the  button ❸ to open the photo album.
- ▶ Press and hold the  button ❷ to turn the autofocus function off (see also Chapter "Deactivating/activating autofocus" on page 23).
- ▶ Press and hold the reading line button ❹ to change the reading material brightness (see Chapter "Adjusting the reading material brightness" on Page 27).

False color display

To display the camera image in false colors for increased contrast, turn rotary knob ❷ until the required false color rendering is displayed. By default, the false colors are preset as black/white and white/black. To adapt the false color display, open the "Adjusting false colors" menu (see Page 26).

Saving the live image as a file

Press the  button ❸ briefly to save the current camera image as a file on the inserted SD card and to show it as a still image on the screen. You can also change the magnification factor for this image as already described. You can use the arrow keys ❶ + ❷ to move the magnified image section vertically, and arrow keys ❸ + ❹ to move it horizontally. Press the Photo button again to return to the live image display.

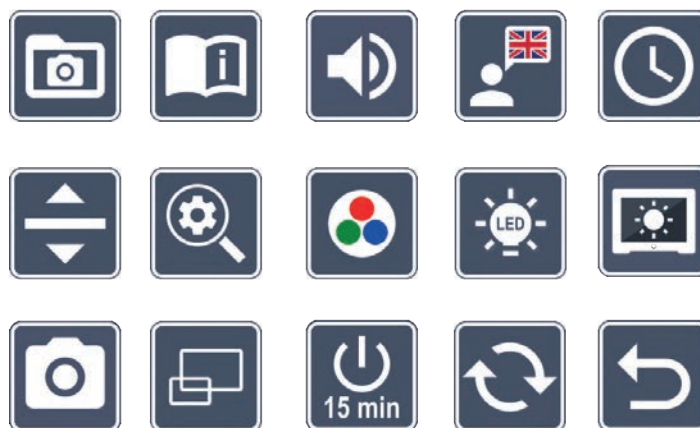
Deactivating/activating autofocus

Press and hold the  button ⑦ to deactivate the autofocus function. This can be helpful, for example while writing under the device, so that the focus remains on the reading material. Press the  button again to reactivate autofocus. Autofocus is automatically reactivated when the device is turned off.

Opening the main menu

Press the MENU button ⑥ to open the menu:

10:36



You can move to the individual symbols using the rotary knobs ② + ⑧ and the arrow keys ⑫, ⑬, ⑯, ⑰. To turn any of the selected functions on or off, press the  button ③.

You can exit the setting menu at any time by simply pressing the MENU button ⑥.



Managing image files on the SD card

Highlight this symbol and then press the  button to open image files from the SD card. The following menu appears:



The currently selected image file will be displayed centrally above it. The previous image is shown to the left of it, the next one to the right.

Use the two rotary knobs ② + ⑧ to select the individual symbols with the following functions:

EN

-  - select the previous image
-  - select the next image
-  - select or deselect the image currently being displayed in the center as a favorite.
-  - the current image is set as a favorite
-  - the current image is not set as a favorite

Tip: the image selected as a favorite will be displayed first when a photo album is opened. Only *one* image can be selected as a favorite at any one time.

-  - delete the selected image from the SD card
-  - back one level

The symbol for the selected function becomes larger and is displayed in color. Press the  button ③ to activate each selected function.

Press the  button ⑦ to display the image file in the middle full screen. You can use the rotary knob ⑧ to set the required zoom factor. You can use the left-hand arrow key ⑯ + ⑰ to move the zoomed-in image section horizontally and the right-hand arrow key ⑫ + ⑬ to move it vertically.

Deleting image files

To delete the selected image file from the SD card, first select the delete symbol  and then confirm with the  button ③. The confirmation symbol  is now shown on the bottom left of the screen, and the cancel symbol  is shown on the right. You can use the rotary knobs ② + ⑧ to select  or . The symbol you have selected will be displayed slightly larger. Press the  button to execute the selected function.

Press the  button ⑦ again to return to the image selection and to show the 5 menu symbols.



Opening the quick guide

Select the national flag that represents the language you desire. Press the  button to change the language. You can use  /  to scroll the page preview backward and forward. Operation is analog to viewing images from the SD card. Press the  button ⑦ to quit full-screen mode.



Adjusting volume

The current volume setting is displayed. Select this symbol and then press the  button ③ to select the following settings:



- very low volume



- low volume



- medium volume



- high volume



- mute



Selecting the language for voice output

Select this symbol and then press the  button ③ to select the language for voice output. The symbol for the current voice output setting is displayed. Alternatively you can select  or  for confirmation using a signal tone.

The  symbol is displayed while the language file is being loaded.



Setting the time

The time will only be displayed in the menu once it has been set. Select this symbol and then press the  button ③ to set the time. Select the  symbol so that you can increase the number of the parameter displayed in white using the  button ③. Select the  symbol so that you can decrease the number of the parameter displayed in white using the  button ③. Select the  symbol and then press the  button ③ to select the next parameter to be set.

Select "24H" and press the  button ③ to change from a 24-hour display to the 12-hour display normally used in English-speaking areas or vice versa.

EN



Adjusting the reading line/row

Select this symbol and then press the  button ③ to set the details for the reading line or row using the following symbols:



- move the reading line position upward or magnify the reading row



- move the reading line position downward or minimize the reading row



- turn the reading line/row on/off



- switch to "red reading line" or "reading row"



- switch between horizontal/vertical reading line/row

Alternatively you can use the rotary knob ⑧ to change the position of the "reading line" or "reading row".



Adjusting maximum magnification

Select the symbol for the maximum magnification factor that should be available.



Adjusting false colors

Select this symbol and then press the  button ③ to select the false color combination that should be available. Black/white plus inverting are activated by default.

Non-activated combinations are shown crossed out.

Select the required combinations and then change their status using the  button ③.



Adjusting the reading material brightness

Select this symbol and then press the  button ③ to set the brightness for the reading material using the following symbols:



- no LED lighting



- the LEDs light up with half power



- the LEDs light up with full power



- turn the LED spots on the screen on or off

Confirm the required brightness using the  button ③.



Adjusting the screen display brightness

Select this symbol and then press the  button ③ to adjust the display brightness using the following symbols:



- display brightness = 50 %



- display brightness = 75 %



- display brightness = 100 %



Turning the photo button on/off

Select this symbol to turn the photo function for the  button ③ on or off. If the photo button has been turned off its symbol will be shown crossed out. If you want to turn the  button on, press the  button again.



Turning the overview display on/off

Select this symbol to turn the overview display function off. If you want to turn the overview display on again, press the  button ③ again.



Adjusting the timeout function

By default, the device turns off automatically after approximately 15 minutes, if it is not being used. Select this symbol and then press the  button ③ to extend this period up to approximately 8 hours.

EN



Updating the firmware

Select this symbol and then press the  button ③ to display the current version of the firmware on the device and to update it if necessary. If you have registered your vario DIGITAL FHD, you will be notified about any available firmware updates.

To update the firmware please proceed as follows:

1. Connect the vario DIGITAL FHD to a PC using the provided USB cable. Ensure that the SD card is inserted in the card slot ⑩.
2. Turn the vario DIGITAL FHD on. The contents of the SD card will now be displayed on the PC as the "ESCHENBACH" drive.
3. Now open the web address that was provided to you in the email about the firmware update using the connected PC.
4. Download the firmware update and save it directly on the drive - not in a drive subfolder.
5. Disconnect the vario DIGITAL FHD from the PC using the "Unplug and eject hardware" function, whose symbol you can find on your operating system taskbar.
6. Open the settings menu, select the  symbol and press the  button.
7. Select the  symbol and press the  button. To cancel the update and return to the previous page, select the  symbol and press the  button.

The following icon will be displayed on the screen during the firmware update:



The vario DIGITAL FHD will turn off automatically once the update is successful.

Never turn the device off and never remove the SD card from the device during the firmware update. Otherwise the vario DIGITAL FHD could be irreparably damaged.

This type of damage is not covered by the warranty!

You can use the  symbol and confirm with the  button ③ to quit the settings menu.

USB port

You can use the supplied USB cable to connect the device to the USB port on a computer using the device USB port ⑨. The SD card inserted in the device will then be displayed on the computer as the "ESCHENBACH" drive for file operations.

Reset

If the device no longer functions as described in these instructions, it may be due to a malfunction, which you can eliminate yourself by resetting the device. Then press the RESET button ⑱.

Technical specifications

Display size:	39.6 cm (15.6") 16:9 Full HD
Camera:	optical/digital zoom camera with AF
Magnification range:	1.3 × - 45 ×
Display modes:	real color, contrasting up to 14 false color combinations possible
Card formats supported:	SD, SDHC (max. 32 GB)
Charger power supply:	Primary: 100 V – 240 V ~ 50 – 60 Hz Secondary: 19 V == 2000 mA
USB port:	Type C (only for data transfer)
Operating temperature range:	+10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F), humidity: < 80 %
Storage temperature range:	0 °C – +60 °C (32 °F – 140 °F), humidity: < 80 %
Dimensions (W × H × D):	378 × 460 × 132 mm (14.9" x 18.1" x 1.6")
Weight:	~ 6.3 kg (13.9 lbs)
Lighting:	LED
Power consumption:	~ 16 W
Images per second.:	60 fps
Contrast ratio:	1000 : 1

These instructions are also available on the Internet at <http://www.eschenbach-optik.com/>

USB® is a registered trademark of USB Implementers Forum, Inc.

Care instructions

- ▶ Turn off the device and disconnect it from the power source before you clean it.
- ▶ Clean the device using a soft, dry cloth only.
- ▶ Never use soap solutions containing plasticizers or alcoholic or organic solvents to clean your device, and never use abrasive detergents.
- ▶ Never clean the device in an ultrasonic bath or under running water.
- ▶ Protect your device against heavy contamination.
- ▶ Condensate may form and cloud the lens when you move from cold rooms to warm rooms. If this happens, wait 40 minutes before starting the device to avoid condensate formation.

EN

Disposal

- ▶ This product is subject to the provisions of European WEEE Directive covering old electrical and electronic devices in its currently applicable version. Never dispose of your old device in normal domestic waste. Instead dispose of it through an approved disposal facility or your municipal waste facility. Observe the regulations applicable in your country. In case of doubt, contact your waste disposal facility. Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.



Warranty

Within the parameters of the applicable statutory provisions, we provide a warranty for the functioning of the product described in this manual with regard to faults arising in connection with manufacturing defects or material defects. No warranty claims can be accepted for damage that arises due to improper handling, including damage from falls or impacts. Warranty claims can only be accepted on presentation of the sale receipt.

Chère cliente, cher client,

nous vous félicitons pour l'achat d'un vario DIGITAL FHD Eschenbach.

En tant que leader du marché des loupes et aides pour la lecture, chez Eschenbach, nous sommes forts d'une expérience de longue date, qui se reflète dans la qualité, le maniement et le design de nos produits.

Version de firmware

Cette notice est basée sur la version de firmware "VD16_fw_1.0".

FR

Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil de lecture électronique est exclusivement destiné au grossissement et à la lecture ou à la contemplation de textes ou d'images. Afin de garantir cette fonction, l'appareil de lecture à écran doit être positionné comme décrit.

Il s'agit d'un produit, qui est utilisé dans un environnement privé (qui englobe également les résidences pour personnes âgées, les postes de travail, les écoles et d'autres établissements d'enseignement).

Avant la première mise en service

Veuillez lire avec attention cette notice avant la première mise en service. Ce n'est qu'ainsi que vous pouvez connaître toutes les fonctions de l'appareil.

Matériel livré

- ▶ vario DIGITAL FHD
- ▶ Adaptateur secteur
- ▶ Adaptateur de fiche secteur pour UE, GB, US, AU
- ▶ Câble USB (type C)
- ▶ Lingette microfibre
- ▶ Mode d'emploi

Consignes de sécurité

- ▶ **Risque de blessure et d'éblouissement : Ne pas fixer les sources lumineuses situées en-dessous du boîtier.**
- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance avec des appareils électriques.**
- ▶ **Risque d'étouffement et danger d'avalement : tenir emballage, films et éléments d'emballage hors de portée des enfants.**
- FR ▶ **Risque de coincement : lors du repliage et du dépliage de l'appareil, ainsi que lors du dépliage et repliage de la caméra, veillez à ne pas vous coincer les doigts.**
- ▶ **L'appareil doit être posé à plat sur une surface stable.**
- ▶ **Veillez à ne pas laisser d'objets sur la plaque lorsque vous voulez replier l'appareil. Ceci peut entraîner des dommages de l'écran.**
- ▶ **Protégez l'appareil contre des chocs ou coups. Utilisez l'appareil avec soin.**
- ▶ **N'exposez jamais l'appareil à l'humidité.**
- ▶ **Protégez l'appareil contre une chaleur excessive et les flammes ouvertes. Ne placez jamais l'appareil sur des radiateurs ou à la lumière directe du soleil.**
- ▶ **Ne stockez pas l'appareil à des endroits exposés à une chaleur excessive, comme par exemple dans une voiture en stationnement.**
- ▶ **La source lumineuse intégrée ne doit être remplacée que par le fabricant, son SAV ou une autre personne qualifiée.**
- ▶ **Utilisez uniquement l'adaptateur secteur livré et les adaptateurs pour fiche secteur spécifiques au pays.**
- ▶ **Vérifiez l'appareil et l'adaptateur secteur avec câble afin de détecter d'éventuels dommages visibles. En cas de dommages, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur branché du réseau électrique. Faites contrôler le produit par du personnel spécialisé qualifié avant de le réutiliser.**

- ▶ **Posez le cordon d'alimentation de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.**
- ▶ **N'ouvrez jamais le corps de l'appareil. S'il est ouvert, la garantie devient caduque.**
- ▶ **Avant le repliage, l'appareil doit être éteint et la fiche secteur débranchée.**
- ▶ **Ne portez l'appareil qu'à l'état plié en le tenant sur la poignée prévue.**
- ▶ **L'appareil est uniquement réservé à un usage dans des espaces fermés. Dans un environnement médical, cet appareil ne doit pas être exploité avec d'autres appareils qui servent au maintien en vie.**
- ▶ **Attirez l'attention d'autres personnes, en particulier des enfants et des personnes qui ne sont pas en mesure d'évaluer les dangers, sur ces dangers.**

Éléments de fonctionnement

(Figures voir les volets dépliant A1 et A2 à gauche et à droite)

FR

1. Écran
2. Bouton rotatif pour accéder aux fonctions de contraste
3. Touche photo pour enregistrer les images et confirmer les options de menu
4. Touche pour allumer/éteindre la ligne de lecture
5. Touche Marche/Arrêt
6. Touche pour ouvrir la commande par menu
7. Touche de l'affichage d'aperçu
8. Bouton rotatif pour le grossissement ou la réduction du facteur zoom
- 9 Port USB
10. Logement pour carte SD
11. Carte SD (insertion de la carte comme illustré)
12. Touche de déplacement vers le haut dans le menu
13. Touche de déplacement vers le bas dans le menu
14. Cache de caméra pliable (déplié sur la fig.)
15. Caméra
16. Touche de déplacement à droite dans le menu
17. Touche de déplacement à gauche dans le menu
18. Touche RESET pour réinitialiser l'appareil
19. Articulation pour régler la hauteur de l'écran et de l'angle de pivotement
20. Bras de base pour déplier l'appareil
21. LED de contrôle de charge
- 22 Raccordement pour l'adaptateur secteur
- 23 Poignée
24. Plaque d'assise

Commande de base

Posez l'appareil sur la plaque d'assise 24. Dépliez le bras de base 20 de l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche (voir figure). La caméra 15 est dotée d'un cache 14. Ouvrez le cache de la caméra et amenez-le dans la position prévue (voir figure volets dépliant A1 et A2). Si le symbole  apparaît, le cache de la caméra n'est alors pas ouvert.

Réglez la hauteur de l'écran et l'angle de pivotement souhaités à l'aide de l'articulation 19.

Reliez la fiche de l'appareil adaptée à l'adaptateur secteur. Branchez le câble avec le raccordement pour l'adaptateur secteur 22. Insérez ensuite le bloc d'alimentation dans la prise. La LED de contrôle de charge 21 s'allume lorsque l'appareil est alimenté en courant.

Pour replier l'appareil, déplacez l'écran en arrière. Repliez ensuite la caméra et fermez le cache de la caméra (voir figure). Finissez par replier le bras de base vers le bas.

Allumer/éteindre

Appuyez sur la touche Marche/Arrêt 5. Au bout de quelques secondes, l'image de la caméra apparaît à l'écran 1. Les symboles indiquent brièvement le statut actuel, par ex. le facteur de grossissement et le réglage de luminosité.

Pour éteindre, appuyez une seconde sur la touche Marche/Arrêt 5. Les modifications actuelles sont enregistrées.

Lire avec l'appareil

Allumez l'appareil et posez l'objet à lire sur la plaque d'assise 24 sous la caméra 15.

Il peut être exceptionnellement utile de déplacer le champ de vision dans la zone supérieure de la plaque d'assise. Vous pouvez pour ce faire pivoter la caméra en arrière au-delà de la position d'enclenchement.



FR

Adapter le grossissement

Pour augmenter le grossissement, tournez le bouton rotatif ⑧ dans le sens horaire à l'affichage de l'image en direct. Pour réduire le grossissement, tournez le bouton rotatif ⑧ dans le sens anti-horaire.

Le facteur de grossissement respectivement réglé s'affiche brièvement.

Activer/désactiver la ligne / les barres de lecture

FR

Appuyez sur la touche ④ pour activer la ligne de lecture. Appuyez à nouveau sur la touche pour désactiver la ligne.

Fonctions spéciales des touches

- Maintenez la touche  ③ appuyée pour accéder à l'album photos.
- Maintenez la touche  ⑦ appuyée pour désactiver la fonction d'autofocus (voir également le chapitre "Activer/désactiver l'autofocus" en page 39).
- Maintenez la touche de ligne de lecture ④ appuyée pour modifier la puissance d'éclairage (voir chapitre "Régler l'éclairage de l'objet à lire" en page 43).

Représentation en fausses couleurs

Pour afficher l'image de la caméra en fausses couleurs pour renforcer le contraste, tournez le bouton rotatif ② jusqu'à ce que la représentation en fausses couleurs souhaitée s'affiche. À l'état de livraison, les fausses couleurs noir/blanc et blanc/noir sont préréglées. Pour adapter les représentations en fausses couleurs, ouvrez le menu "Ajuster les fausses couleurs" (voir page 42).

Enregistrer l'image en direct comme fichier

Appuyez brièvement sur la touche  ③ pour enregistrer l'image actuelle de la caméra comme fichier sur la carte SD et pour l'afficher sur l'écran comme image fixe. Sur cette image également, vous pouvez modifier le facteur de grossissement comme décrit précédemment. Les touches ⑫ + ⑬ vous permettent de déplacer la découpe d'image agrandie verticalement et les touches ⑯ + ⑰ vous permettent de la déplacer horizontalement. Appuyez à nouveau brièvement sur la touche photo pour revenir à l'affichage image en direct.

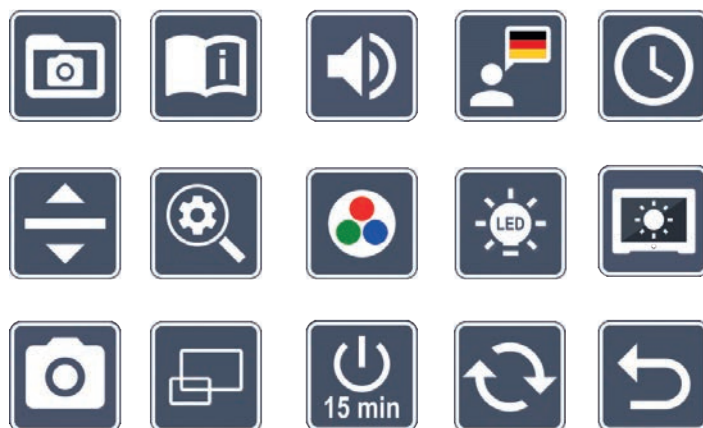
Activer/désactiver l'autofocus

Maintenez la touche  ⑦ appuyée, pour désactiver la fonction d'autofocus. Cela est par ex. utile lorsque vous écrivez sous l'appareil, la concentration demeurant alors sur l'objet à lire. Si vous appuyez à nouveau sur la touche , l'autofocus es réactivé. Si l'appareil est éteint, l'autofocus est réactivé.

Ouvrir le menu principal

Pour ouvrir le menu, appuyez sur la touche MENU ⑥ :

10:36



Les boutons rotatifs ② + ⑧ ainsi que les touches fléchées ⑫, ⑬, ⑯, ⑰ vous permettent de commander chacun des symboles. Appuyez sur la touche  ③ pour activer ou désactiver la fonction respectivement sélectionnée.

Vous pouvez quitter le menu de réglage à tout moment en appuyant sur la touche MENU ⑥.



Gestion des fichiers d'images sur la carte SD

Sélectionnez ce symbole et appuyez sur la touche  pour ouvrir des fichiers image sur la carte SD. Le menu suivant apparait :



Le fichier image actuellement sélectionné s'affiche centré au dessus. À gauche le précédent, à droite le suivant.

Les deux boutons rotatifs ② + ⑧ vous permettent de sélectionner les symboles individuels avec les fonctions suivantes :



- sélectionner l'image précédente



- sélectionner l'image suivante



- sélectionner ou désélectionner l'image actuellement affichée au centre comme favorite.



- déterminer l'image suivante comme favorite



- déterminer l'image suivante comme non favorite

Conseil : l'image choisie comme favorite s'affiche en première à l'ouverture de l'album photos. Une seule image peut être respectivement choisie comme favorite.



- supprimer l'image choisie de la carte SD



- un niveau en arrière

Le symbole de la fonction respectivement sélectionnée est représenté un peu plus grand et en couleur. Appuyez sur la touche  ③ pour activer la fonction respectivement sélectionnée.

Appuyez sur la touche  ⑦ pour afficher le fichier image représenté au centre en mode plein écran. Le bouton rotatif ⑧ vous permet de régler le facteur de zoom souhaité. Les touches fléchées de gauche ⑩ + ⑪ vous permettent de déplacer une découpe d'image agrandie horizontalement et les touches de droite ⑫ + ⑬ vous permettent de la déplacer verticalement à l'écran.

Supprimer les fichiers d'images

Pour supprimer le fichier images sélectionné de la carte SD, sélectionnez le symbole Supprimer  et confirmez avec la touche  ③. Le symbole de confirmation  apparaît maintenant en bas à gauche à l'écran et à droite le symbole d'annulation . Les boutons rotatifs ② + ⑧ vous permettent de sélectionner  ou . Le symbole respecti-

vement sélectionné sera représenté un peu plus grand. Appuyez sur la touche  pour réaliser la fonction sélectionnée.

Pour revenir à la sélection d'image, et afficher les 5 symboles de menu, appuyez à nouveau sur la touche  ⑦.



Ouvrir le guide de démarrage rapide

Sélectionnez le drapeau du pays qui représente la langue que vous souhaitez. Appuyez sur la touche  ③ pour modifier la langue. Les  /  vous permettent de faire défiler l'aperçu des pages en avant et en arrière. La commande s'effectue de manière identique à la contemplation des images de la carte SD. Appuyez sur la touche  ⑦ pour quitter le mode plein écran.

FR



Ajuster le volume

Le réglage du volume actuel s'affiche. Sélectionnez ce symbole et appuyez sur la touche  ③, pour sélectionner les réglages suivants :



– volume très bas



– volume bas



– volume moyen



– volume élevé



– sans son



Sélectionner la langue pour la sortie vocale

Sélectionnez ce symbole et appuyez sur la touche  ③, pour sélectionner la langue pour la sortie vocale. Le symbole du réglage actuel de la sortie vocale s'affiche. Ou bien sélectionnez  ou  pour une confirmation par un signal sonore.

Le symbole  apparaît pendant le chargement du fichier vocal.



Réglage de l'heure

L'heure s'affiche d'abord dans le menu, après avoir été réglée. Sélectionnez ce symbole et appuyez sur la touche  ③, pour régler l'heure. Sélectionnez le symbole  pour aug-

menter le nombre du paramètre représenté en blanc avec la touche  ③. Sélectionnez le symbole  pour diminuer le nombre du paramètre représenté en blanc avec la touche  ③. Sélectionnez le symbole  et appuyez sur la touche  ③, pour sélectionner le paramètre suivant à régler. Sélectionnez "24H" et appuyez sur la touche  ③, pour passer de l'affichage des heures 24h à l'affichage des heures 12h, utilisée dans l'espace anglophone, et vice-versa.

FR



Réglage de la ligne / des barres de lecture

Sélectionnez ce symbole et appuyez sur la touche  ③, pour régler la ligne ou les barres de lecture avec les symboles suivants :

-  - Déplacer la position de la ligne de lecture vers le haut ou agrandir les barres de lecture
-  - Déplacer la position de la ligne de lecture vers le bas ou réduire les barres de lecture
-  - Activer/désactiver la ligne / les barres de lecture
-  - Commutation entre "ligne de lecture rouge" ou "barres de lecture"
-  - Commutation entre ligne / barres horizontales/verticales

Vous pouvez également modifier la position de la "ligne de lecture" ou des "barres de lecture" avec le bouton rotatif ⑧.



Adapter le grossissement maximal

Sélectionnez le symbole du facteur de grossissement, qui doit être disponible au maximum.



Ajuster les fausses couleurs

Sélectionnez ce symbole pour ensuite sélectionner les combinaisons de couleurs fausses qui doivent être disponibles avec la touche  ③. L'inversion noir-blanc plus est activée par défaut. Les combinaisons qui ne sont pas activées sont représentées barrées.

Sélectionnez les combinaisons souhaitées et modifiez-en le statut avec la touche  ③.



Régler l'éclairage de l'objet à lire

Sélectionnez ce symbole et appuyez sur la touche  ③, pour régler l'éclairage de l'objet à lire avec les symboles suivants :



- pas d'éclairage par LED



- les LED s'allument à mi-puissance



- les LED s'allument à pleine puissance



- activer ou désactiver les points LED à l'écran

Confirmez l'éclairage souhaité avec la touche  ③.



Adapter la luminosité de l'écran

Sélectionnez ce symbole et appuyez sur la touche  ③, pour régler la luminosité de l'écran avec les symboles suivants :



- Luminosité de l'écran = 50 %



- Luminosité de l'écran = 75 %



- Luminosité de l'écran = 100 %



Activer/désactiver la touche photo

Sélectionnez ce symbole pour activer ou désactiver la touche  ③. Si la touche photo est désactivée, le symbole est représenté barré. Appuyez à nouveau sur la touche  si vous souhaitez activer la touche .



Activer/désactiver l'affichage d'aperçu

Sélectionnez ce symbole pour désactiver la fonction affichage d'aperçu. Appuyez à nouveau sur la touche  ③ si vous souhaitez réactiver l'affichage d'aperçu.



Modifier la minuterie

Une fois livré, l'appareil s'arrête automatiquement après env. 15 minutes, lorsqu'il n'est pas utilisé. Sélectionnez ce symbole et appuyez sur la touche  ③, pour augmenter cette minuterie à env. 8 heures.



Actualiser le firmware

FR

Sélectionnez ce symbole et appuyez sur la touche  ③, pour sélectionner la version actuelle du firmware de l'appareil et pour l'actualiser si nécessaire. Si vous enregistrez votre vario DIGITAL FHD, vous serez informé des mises à jour de firmware disponibles.

Procédez comme suit pour actualiser le firmware :

1. Branchez le vario DIGITAL FHD à un PC avec le câble USB fourni. Veillez à ce que la carte SD se trouve dans le logement pour carte ⑩.
2. Allumez le vario DIGITAL FHD. Le contenu de la carte SD s'affiche maintenant sur le PC comme lecteur "ESCHENBACH".
3. Ouvrez à l'aide du PC connecté l'adresse web qui vous a été communiquée dans l'e-mail pour la mise à jour du firmware.
4. Chargez la mise à jour du firmware et enregistrez-la directement sur le lecteur et non pas dans un sous-dossier du lecteur.
5. Déconnectez le vario DIGITAL FHD du PC avec la fonction « Retirer le périphérique en toute sécurité et éjecter le média », dont le symbole se trouve dans la barre des tâches du système d'exploitation.
6. Ouvrez le menu de réglage, sélectionnez le symbole  et appuyez sur la touche  ③.
7. Sélectionnez le symbole  et appuyez sur la touche . Pour interrompre l'actualisation et revenir à la page précédente, sélectionnez le symbole  et appuyez sur la touche .

Cette icône apparaît à l'écran pendant la mise à jour du firmware :



Une fois la mise à jour réussie, le vario DIGITAL FHD s'éteint automatiquement.

N'éteignez en aucun cas l'appareil pendant la mise à jour du firmware, et ne retirez en aucun cas la carte SD de l'appareil. Sans quoi le vario DIGITAL FHD pourrait être irréparablement endommagé. Un tel dommage n'est pas couvert par la garantie !

Vous pouvez quitter le menu de réglage avec le symbole  et en confirmant avec la touche  ③.

Port USB

Le câble USB joint vous permet de raccorder l'appareil et son port USB ⑨ au port USB d'un ordinateur. La carte mise en place dans l'appareil est ensuite mise à la disposition de l'ordinateur comme lecteur "ESCHENBACH" pour des opérations de fichiers.

Reset

Si l'appareil ne fonctionne plus comme décrit dans ce mode d'emploi, c'est qu'il y a peut-être un dysfonctionnement, que vous pouvez résoudre vous-même en réinitialisant l'appareil. Appuyez ensuite sur la touche RESET ⑱.

Caractéristiques techniques

Taille de l'écran :	39,6 cm (15,6") 16:9 Full-HD
Caméra :	caméra à zoom optique/numérique avec AF
Plage de grossissement :	1,3 × - 45 ×
Modes de représentation :	couleurs authentiques, contraste renforcé jusqu'à 14 combinaisons de couleurs disponibles
Formats de cartes compatibles :	SD, SDHC (max. 32 GB)
Alimentation électrique chargeur :	Primaire : 100 V – 240 V ~ 50 – 60 Hz Secondaire : 19 V = 2000 mA
Port USB :	type-C (uniquement pour la transmission des données)
Plage de températures de service :	+10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F), humidité de l'air : < 80 %
Plage de températures de stockage :	+0 °C – +60 °C (32 °F – 140 °F), humidité de l'air : < 80 %
Dimensions (L x H x P) :	378 × 460 × 132 mm
Poids :	~ 6,3 kg
Éclairage :	LED
Consommation électrique :	~ 16 W
Images par sec. :	60 fps
Taux de contraste :	1000 : 1

Cette notice est également disponible sur Internet sur <http://www.eschenbach-optik.com/>

USB® est une marque déposée de USB Implementers Forum, Inc.

Conseils d'entretien

- ▶ Éteignez l'appareil et débranchez-le du courant secteur avant de le nettoyer.
- ▶ Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux et sec.
- ▶ N'utilisez ni de solutions savonneuses, qui contiennent des plastifiants, ni de solvants contenant de l'alcool ou organiques ni de produits de nettoyage abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- ▶ Ne nettoyez jamais l'appareil dans un bain à ultra-sons ni sous l'eau courante.
- ▶ Protégez votre appareil d'un encrassement excessif.
- ▶ Lorsque vous passez de pièces froides à des pièces chaudes, de la condensation risque de se former et d'embuer la lentille. Patientez 40 minutes avant la mise en service pour éviter toute buée.

FR

Mise au rebut

- ▶ Ce produit est assujéti à la directive européenne DEEE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques dans sa version actuellement en vigueur. Ne jetez pas votre appareil usé avec les ordures ménagères mais par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets agréée ou du service de recyclage de votre commune. Observez pour cela les prescriptions en vigueur dans votre pays. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage. Éliminez l'ensemble des matériaux d'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.



Garantie

Dans le cadre des dispositions légales, nous garantissons le bon fonctionnement du produit décrit dans le présent mode d'emploi en cas de dommages qui sont imputables à des défauts de fabrication ou des vices de matériaux. Tous dommages liés à une utilisation non conforme, notamment suite à une chute ou un choc, entraînent la suspension des clauses de garantie. Réclamation au titre de la garantie recevable uniquement sur présentation de la preuve d'achat .

Egregio Cliente,

ci congratuliamo con Lei per l'acquisto di vario DIGITAL FHD di Eschenbach.

In qualità di leader del settore per lenti d'ingrandimento e ausili per la lettura, noi della Eschenbach possiamo vantare un'esperienza pluriennale che si riflette nella qualità, nella gestione e nel design dei nostri prodotti.

Versione firmware

Le presenti istruzioni si basano sulla versione firmware "VD16_fw_1.0".

Uso conforme allo scopo

Questo lettore elettronico è destinato esclusivamente all'ingrandimento e alla lettura o all'osservazione di testi o immagini. Per garantirne il corretto funzionamento, il videoingranditore deve essere installato come descritto.

Il presente prodotto è destinato all'uso in ambienti domestici (incluse le case di cura, i luoghi di lavoro, le scuole e altri istituti didattici).

Azioni preliminari per la messa in funzione

Prima della prima messa in funzione, leggere con attenzione il presente manuale. Solo così potrà conoscere tutte le funzioni dell'apparecchio.

Volume della fornitura

- ▶ vario DIGITAL FHD
- ▶ Adattatore di rete
- ▶ Adattatore di spina per EU, GB, US, AU
- ▶ Cavo USB (tipo C)
- ▶ Panno in microfibra
- ▶ Istruzioni per l'uso

Avvertenze di sicurezza

- ▶ **Pericolo di abbagliamento e lesioni: non guardare direttamente le sorgenti luminose situate sul fondo dell'apparecchio.**
- ▶ **Non consentire ai bambini di giocare con le apparecchiature elettriche.**
- ▶ **Pericolo di ingestione e soffocamento: tenere le pellicole e tutte le parti dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.**
- ▶ **Pericolo di schiacciamento: durante l'apertura e la chiusura dell'apparecchio e durante l'apertura e la chiusura della telecamera, prestare attenzione a non schiacciarsi le dita.**
- IT** ▶ **L'apparecchio deve essere posizionato con tutta la superficie su un supporto stabile.**
- ▶ **Non lasciare mai oggetti sul piano d'appoggio quando si intende chiudere l'apparecchio in quanto si potrebbe danneggiare il display.**
- ▶ **Proteggere l'apparecchio dagli urti e dai colpi. Maneggiare l'apparecchio con cura.**
- ▶ **Non esporre mai l'apparecchio all'umidità o al bagnato.**
- ▶ **Proteggere l'apparecchio dal calore eccessivo e dalle fiamme libere. Non collocare mai l'apparecchio su termosifoni e non esporlo mai alla luce solare diretta.**
- ▶ **Non conservare l'apparecchio in luoghi surriscaldati, come ad esempio in una vettura parcheggiata.**
- ▶ **La sorgente luminosa deve essere sostituita solamente dal produttore, dal suo servizio ai clienti o da un'altra persona qualificata.**
- ▶ **Utilizzare solamente l'adattatore di rete fornito in dotazione e l'adattatore per spina specifico per la nazione.**
- ▶ **Controllare l'apparecchio, l'adattatore di rete e il cavo per rilevare eventuali danni visibili. In caso di danni, staccare immediatamente l'adattatore di rete dalla corrente elettrica. Fare controllare il prodotto da personale qualificato prima di riutilizzarlo.**

- ▶ **Posare il cavo in modo tale che non vi si possa inciampare.**
- ▶ **Non aprire mai l'alloggiamento dell'apparecchio. In caso di apertura, la garanzia decade.**
- ▶ **Spegnere l'apparecchio e scollegare la spina prima di chiudere l'apparecchio.**
- ▶ **Trasportare l'apparecchio mediante l'apposita maniglia solo quando è chiuso.**
- ▶ **L'apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti al chiuso. In ambiente medico, il presente apparecchio non deve essere utilizzato in prossimità delle apparecchiature salvavita.**
- ▶ **Ricordare tali pericoli anche ad altre persone, in particolare ai bambini e alle persone che non riescono a valutare correttamente i rischi.**

Elementi funzionali

(Per le illustrazioni vedere le pagine apribili A1 e A2 a sinistra e a destra)

1. Display
2. Manopola per richiamare le funzioni di contrasto
3. Tasto foto per memorizzare file immagine e confermare opzioni di menu
4. Tasto di accensione/spegnimento della linea di lettura
5. Tasto on/off
6. Tasto di accesso al menu
7. Tasto panoramica
8. Manopola per ingrandire e ridurre il fattore zoom
9. Attacco USB
10. Slot per schede SD
11. Scheda SD (inserire la scheda come illustrato)
12. Tasto di scorrimento in alto nel menu
13. Tasto di scorrimento in basso nel menu
14. Copertura ribaltabile della telecamera (raffigurata aperta)
15. Telecamera
16. Tasto di scorrimento a destra nel menu
17. Tasto di scorrimento a sinistra nel menu
18. Tasto RESET per resettare l'apparecchio
19. Snodo per la regolazione dell'altezza del display e dell'angolo di inclinazione
20. Braccio di base per l'apertura dell'apparecchio
21. LED per il controllo del livello di carica
22. Attacco per adattatore di rete
23. Maniglia di trasporto
24. Piano d'appoggio

Istruzioni basilari

Posizionare l'apparecchio sul piano d'appoggio ²⁴. Aprire il braccio di base ²⁰ e farlo scattare in posizione (vedi figura). La telecamera ¹⁵ è provvista di una copertura ¹⁴. Aprire la copertura della telecamera portandola nella posizione prevista (vedere figure delle pagine apribili A1 e A2). Se compare il simbolo  la copertura della telecamera non è aperta.



Impostare l'altezza del display e l'angolo di inclinazione desiderati mediante lo snodo ¹⁹.

Collegare l'adattatore per spina idoneo all'adattatore di rete. Collegare il cavo dell'adattatore di rete all'apposito attacco per l'adattatore di rete ²². Inserire l'alimentatore nella presa. Mentre l'apparecchio viene alimentato con corrente, il LED di controllo del livello di carica ²¹ è acceso.

Per chiudere l'apparecchio, muovere il display verso il basso. Successivamente ritrarre la telecamera e chiudere la copertura (vedi figura). Infine, ripiegare il braccio di base verso il basso.

Accensione/spegnimento

Premere il tasto on/off ⁵. Dopo pochi secondi compare sul display ¹ l'immagine della telecamera. I simboli mostrano brevemente lo stato attuale, per esempio il fattore d'ingrandimento e l'impostazione della luminosità.

Per spegnere tenere premuto il tasto on/off ⁵ per un secondo. Le impostazioni attuali verranno memorizzate.

Lettura con l'apparecchio

Accendere l'apparecchio e posizionare l'oggetto della lettura sul piano d'appoggio ²⁴ sotto la telecamera ¹⁵.

In casi eccezionali potrebbe rendersi necessario spostare il campo visivo nella parte superiore del piano d'appoggio. A tal fine, far oscillare la telecamere indietro oltre la posizione di innesto.

Adattamento dell'ingrandimento

Per aumentare l'ingrandimento, quando viene visualizzata l'immagine attuale girare la manopola ❸ in senso orario. Per ridurre l'ingrandimento, girare la manopola ❸ in senso antiorario.

Il relativo fattore d'ingrandimento impostato viene visualizzato brevemente.

IT

Accensione/spegnimento della linea/riga di lettura

Premere il tasto ❹ per accendere la linea di lettura. Per fare di nuovo scomparire la linea di lettura, premere nuovamente il tasto.

Funzioni speciali dei tasti

- ▶ Tenere premuto il tasto  ❸ per richiamare la galleria delle immagini.
- ▶ Tenere premuto il tasto  ❶ per disattivare la funzione di messa a fuoco automatica (vedere capitolo "Attivazione/disattivazione della messa a fuoco automatica" a pagina 55).
- ▶ Tenere premuto il tasto ❹ della linea di lettura per modificare l'intensità luminosa (vedere capitolo "Impostazione dell'illuminazione" a pagina 59).

Rappresentazione in falso colore (contrasto)

Per visualizzare l'immagine della telecamera in falsi colori allo scopo di intensificare il contrasto, ruotare la manopola ❷ fino a quando non verrà visualizzata la rappresentazione cromatica desiderata. Al momento della consegna sono preimpostati come falsi colori il nero/bianco e bianco/nero. Per adattare la rappresentazione cromatica, richiamare il menu "Adattamento dei falsi colori" (vedere pagina 59).

Salvataggio dell'immagine come file

Per memorizzare l'immagine attuale della telecamera come file sulla scheda SD inserita, e visualizzarla sul display come fermo immagine, premere brevemente il tasto  ③. Anche in questa immagine si può modificare il fattore d'ingrandimento come già descritto. Mediante i tasti freccia ⑫ + ⑬ è possibile spostare il campo inquadrato e ingrandito verticalmente e con i tasti freccia ⑯ + ⑰ orizzontalmente. Per ritornare alla visualizzazione dell'immagine attuale, premere di nuovo brevemente il tasto foto.

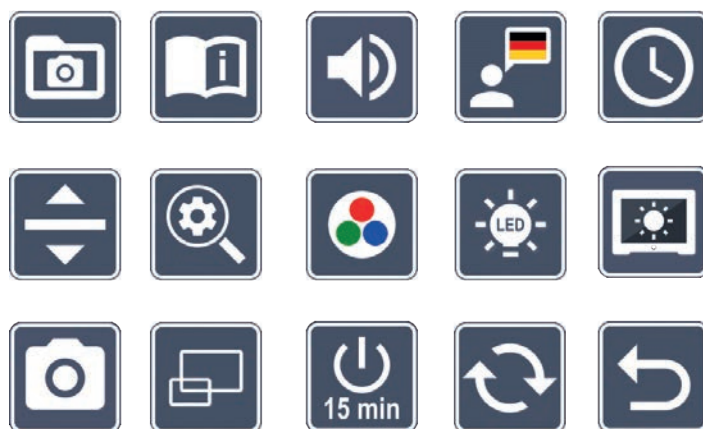
Attivazione/disattivazione della messa a fuoco automatica

Tenere premuto il tasto  ⑦ per disattivare la funzione di messa a fuoco automatica. Ciò può essere utile quando si scrive sotto l'apparecchio, in modo tale che la messa a fuoco resti sull'oggetto della lettura. Premendo nuovamente il tasto  si riattiva la messa a fuoco automatica. La messa a fuoco automatica si riattiva quando si spegne l'apparecchio.

Richiamare il menu principale

Per richiamare il menu, premere il tasto MENU ⑥:

10:36



Con le manopole ② + ⑧ e con i tasti freccia ⑫, ⑬, ⑯, ⑰ si evidenziano i singoli simboli. Per attivare e/o disattivare la relativa funzione selezionata, premere il tasto  ③.

Si può chiudere il menu impostazioni in ogni momento premendo il tasto MENU ⑥.



Gestione di file immagine sulla scheda SD

Per richiamare le immagini dalla scheda SD, selezionare questo simbolo e premere il tasto . Comparirà il seguente menu:



Centralmente al di sopra viene visualizzato il file immagine attualmente selezionato. Alla sua sinistra il file precedente, alla sua destra il file successivo.

Con le due manopole ❷ + ❸ si evidenziano i singoli simboli con le seguenti funzioni:

IT

-  - seleziona il file immagine precedente
-  - seleziona il file immagine successivo
-  - seleziona come preferita o deselecta l'immagine attuale visualizzata al centro.
-  - l'immagine attuale è impostata come preferita
-  - l'immagine attuale non è impostata come preferita

Consiglio: al richiamo della galleria delle immagini, l'immagine selezionata come preferita viene visualizzata per prima. Può essere selezionata come preferita *una sola immagine per volta.*



- cancella dalla scheda SD il file immagine selezionato



- torna indietro nel menu

Il simbolo della relativa funzione evidenziata viene rappresentato con dimensioni leggermente maggiori e a colori. Per attivare la relativa funzione selezionata, premere il tasto



❸.

Per visualizzare a pieno schermo il file immagine che compare al centro, premere il tasto  ❶. Con la manopola ❸ si può impostare il fattore zoom desiderato. Un'immagine zoomata può essere spostata lungo il display in orizzontale con i tasti freccia di sinistra ❶ + ❷ e in verticale con i tasti freccia di destra ❷ + ❸.

Cancellazione di file immagine

Per cancellare dalla scheda SD il file immagine selezionato, selezionare il simbolo di cancellazione  e confermare la selezione premendo il tasto  ③. Ora sul display in basso a sinistra compare il simbolo di conferma  e a destra il simbolo di annullamento . Tramite le manopole ② + ③ si può selezionare  oppure . Il relativo simbolo selezionato viene rappresentato con dimensioni leggermente maggiori. Per eseguire la funzione selezionata, premere il tasto .

Per tornare alla galleria delle immagini e per visualizzare i 5 simboli del menu, premere nuovamente il tasto  ⑦.



Richiamare la guida rapida

Selezionare la bandiera che rappresenta la lingua desiderata. Per cambiare lingua premere il tasto . Con i simboli  /  si può sfogliare in avanti e all'indietro l'anteprima pagina. Il comando ha luogo analogamente all'osservazione di immagini dalla scheda SD. Per abbandonare la modalità a schermo pieno premere il tasto  ⑦.



Regolazione del volume

Viene visualizzata l'impostazione attuale del volume. Per eseguire le seguenti impostazioni, selezionare questo simbolo e premere il tasto  ③:



- volume al minimo



- volume basso



- volume medio



- volume alto



- silenzioso



Selezionare lingua per la sintesi vocale

Per selezionare la lingua per la sintesi vocale, selezionare questo simbolo e premere il tasto  ③. Viene visualizzato il simbolo dell'impostazione attuale della sintesi vocale. Oppure selezionare  ovvero  per una conferma mediante segnale acustico.

Durante il caricamento del file lingua compare il simbolo .



Impostazione dell'ora

Nel menu, l'ora viene visualizzata solamente dopo essere stata impostata. Per impostare l'ora, selezionare questo simbolo e premere il tasto  ③. Per aumentare il numero dei parametri rappresentato in bianco con il tasto  ③, selezionare il simbolo . Per ridurre il numero dei parametri rappresentato in bianco con il tasto  ③, selezionare il simbolo . Per selezionare il parametro successivo per l'impostazione, selezionare il simbolo  e premere il tasto  ③. Per passare dalla visualizzazione dell'ora nel formato 24 ore al formato 12 ore, consueto nei paesi anglosassoni, e viceversa, selezionare "24H" e premere il tasto  ③.

IT



Impostazione della linea/riga di lettura

Per impostare tramite i seguenti simboli i dettagli della linea o riga di lettura, selezionare questo simbolo e premere il tasto  ③:



- sposta in alto la posizione della linea di lettura ossia ingrandisci la riga di lettura



- sposta in basso la posizione della linea di lettura ossia riduci la riga di lettura



- accendi/spegni la linea/riga di lettura



- commutazione "linea di lettura rossa" o "riga di lettura"



- commutazione linea/riga di lettura orizzontale/verticale

In alternativa è possibile modificare la posizione della "linea di lettura" o della "riga di lettura" mediante la manopola ⑧.



Adattamento dell'ingrandimento massimo

Selezionare il simbolo del fattore d'ingrandimento massimo che si desidera avere a disposizione.



Adattamento dei falsi colori

Selezionare questo simbolo per poi selezionare con il tasto  ③ le combinazioni di falsi colori che si desiderano siano successivamente a disposizione. Nell'impostazione standard sono attivati nero-bianco più inversione. Le combinazioni non attivate vengono visualizzate barrate da una croce.

Selezionare le combinazioni desiderate e modificare il loro stato con il tasto  ③.



Impostazione dell'illuminazione

Per impostare tramite i seguenti simboli l'illuminazione del testo da leggere, selezionare questo simbolo e premere il tasto  ③:



- nessuna illuminazione LED



- i LED sono accesi con il 50% della potenza



- i LED sono accesi con il 100% della potenza



- accendere e spegnere i LED del display

Confermare l'illuminazione desiderata con il tasto  ③.



Adattamento della luminosità del display

Per impostare tramite i seguenti simboli la luminosità del display, selezionare questo simbolo e premere il tasto  ③:



- Luminosità del display = 50%



- Luminosità del display = 75%



- Luminosità del display = 100%



Accensione/spegnimento tasto foto

Per accendere e spegnere la funzione foto del tasto  ③, selezionare questo simbolo. Se il tasto foto è spento, il simbolo viene raffigurato barrato da una croce. Premere nuovamente il tasto  se si desidera riattivare il tasto .



Attivare/disattivare la panoramica

Per attivare o disattivare la funzione panoramica, selezionare questo simbolo. Premere nuovamente il tasto  ③ se si desidera riattivare la visualizzazione panoramica.

IT



Modifica dell'impostazione dello spegnimento a tempo

L'impostazione di fabbrica dell'apparecchio è predisposta per lo spegnimento automatico dopo ca. 15 minuti di inattività. Per estendere questo lasso di tempo a ca. 8 ore, selezionare questo simbolo e premere il tasto  ③:



Aggiornamento del firmware

Per visualizzare la versione attuale del firmware dell'apparecchio e all'occorrenza aggiornarla, selezionare questo simbolo e premere il tasto  ③. Se si registra il proprio vario DIGITAL FHD, si ricevono informazioni sugli aggiornamenti del firmware disponibili.

Per aggiornare il firmware, si prega di procedere come segue:

1. Collegare il proprio vario DIGITAL FHD a un PC tramite il cavo USB in dotazione. Verificare che la scheda SD sia nell'apposito slot ⑩.
2. Accendere vario DIGITAL FHD. Il contenuto della scheda SD viene ora visualizzato sul PC come drive "ESCHENBACH".
3. Con il PC collegato, aprire l'indirizzo web relativo all'aggiornamento del firmware che Le è stato comunicato via e-mail.
4. Scaricare l'aggiornamento del firmware e salvarlo direttamente sul drive e non in una sottocartella del drive.

5. Scollegare vario DIGITAL FHD dal PC tramite la funzione "Rimozione sicura dell'hardware ed espulsione supporti", il cui simbolo si trova nella barra delle applicazioni del sistema operativo.
6. Aprire il menu impostazioni, selezionare il simbolo  e premere il tasto .
7. Selezionare il simbolo  e premere il tasto . Per annullare l'aggiornamento e ritornare alla pagina precedente, selezionare il simbolo  e premere il tasto . Durante l'aggiornamento del firmware, sul display compare la seguente icona:



Dopo che l'aggiornamento è riuscito, vario DIGITAL FHD si spegne automaticamente.

Non spegnere assolutamente l'apparecchio durante l'aggiornamento del firmware e non rimuovere in alcun caso la scheda SD dall'apparecchio. Altrimenti vario DIGITAL FHD potrebbe subire danni irreparabili. Un simile danno non è coperto da garanzia!

Tramite il simbolo  e la conferma con il tasto  ③ si esce dal menu delle impostazioni.

Attacco USB

Con il cavo USB in dotazione si può collegare l'apparecchio tramite il suo attacco USB ⑨ all'attacco USB di un computer. La scheda SD inserita nell'apparecchio viene messa a disposizione del computer come drive "ESCHENBACH" per l'elaborazione di file.

Resettaggio

Se l'apparecchio non funziona più come descritto in queste istruzioni, probabilmente si è verificata un'anomalia che può essere eliminata resettando l'apparecchio. Premere quindi il tasto RESET ⑱.

Dati tecnici

Dimensioni del display:	39,6 cm (15,6") 16:9 Full HD
Telecamera:	zoom digitale/ottico con AF
Campo d'ingrandimento:	1,3 × - 45 ×
Modalità di rappresentazione:	colore originale, per l'intensificazione del contrasto si possono selezionare fino a 14 combinazioni di falsi colori
Formati schede supportati:	SD, SDHC (max. 32 GB)
Alimentazione di corrente del caricatore:	Primaria: 100 V – 240 V ~ 50 – 60 Hz Secondaria: 19 V == 2000 mA
Attacco USB:	tipo C (solo per trasmissione dati)
Intervallo temperatura di esercizio:	+10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F), umidità dell'aria < 80%
Intervallo temperatura di stoccaggio:	+0 °C – +60 °C (32 °F – 140 °F), umidità dell'aria < 80%
Dimensioni (L × A × P):	378 × 460 × 132 mm
Peso:	~ 6,3 kg
Illuminazione:	LED
Consumo energetico:	~ 16 W
Fotogrammi per sec.:	60 fps
Contrasto:	1000 : 1

Queste istruzioni sono disponibili anche in Internet all'indirizzo
<http://www.eschenbach-optik.com/>

USB® è un marchio registrato di USB Implementers Forum, Inc.

Suggerimenti per la manutenzione

- ▶ Spegner e l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa prima di pulirlo.
- ▶ Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido e asciutto.
- ▶ Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare soluzioni saponose contenenti ammorbidenti, solventi a base di alcol, solventi organici o detergenti abrasivi.
- ▶ Non pulire l'apparecchio in un bagno a ultrasuoni o sotto acqua corrente.
- ▶ Proteggere l'apparecchio da sporco intenso.
- ▶ Durante il passaggio da un ambiente freddo a un ambiente caldo potrebbe formarsi condensa sulla lente. In tal caso, attendere 40 minuti prima di mettere in funzione l'apparecchio per evitare un appannamento.

IT

Smaltimento

- ▶ Questo prodotto è soggetto alla relativa versione vigente della Direttiva europea RAEE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Non smaltire l'apparecchio con i normali rifiuti domestici, bensì presso un'azienda di smaltimento autorizzata o mediante l'ente di smaltimento comunale. Attenersi alle vigenti norme nazionali. In caso di dubbi, mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente. Smaltire il materiale di imballaggio in modo ecocompatibile.



Garanzia

Garantiamo la funzionalità del prodotto descritto nel presente manuale di istruzioni, in relazione ai guasti riconducibili a difetti di fabbricazione o materie prime nell'ambito delle norme in vigore. I danni derivanti da uso improprio, da cadute o urti, non sono coperti dalla presente garanzia. Per ottenere le prestazioni previste in garanzia è necessario presentare una prova d'acquisto.

Estimado cliente:

Felicidades por su compra de vario DIGITAL FHD de Eschenbach.

Como líder del mercado de lupas y elementos auxiliares para la lectura, en Eschenbach contamos con años de experiencia que se reflejan en la calidad, fabricación y diseño de nuestros productos.

Versión de firmware

Estas instrucciones de uso se basan en la versión de firmware "VD16_fw_1.0".

Uso previsto

Este lector electrónico está previsto exclusivamente para el aumento y la lectura o visualización de textos e imágenes. Para garantizar su funcionamiento, debe colocarse el lector con pantalla de la manera descrita.

Este producto está previsto para su uso en un entorno doméstico (donde también se incluyen las residencias para la tercera edad, los puestos de trabajo, las escuelas y otras instituciones académicas).

ES

Antes de la primera puesta en funcionamiento

Antes de la primera puesta en funcionamiento, lea detenidamente estas instrucciones. Solo así podrá conocer todas las funciones del aparato.

Volumen de suministro

- ▶ vario DIGITAL FHD
- ▶ Adaptador de red
- ▶ Adaptadores para enchufes de la UE, GB, EE. UU., AU
- ▶ Cable USB (tipo C)
- ▶ Paño de microfibras
- ▶ Instrucciones de uso

Indicaciones de seguridad

- ▶ Peligro de deslumbramiento y de lesiones: no mire a las fuentes de luz situadas en la parte inferior de la carcasa.
- ▶ No permita que los niños utilicen aparatos eléctricos sin vigilancia.
- ▶ Peligro de asfixia y de atragantamiento: mantenga el embalaje, las láminas y los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ Peligro de atrapamiento: asegúrese de no pillarse los dedos al plegar y desplegar el aparato y la cámara.
- ▶ El aparato debe colocarse de forma que toda su superficie esté posada sobre una base estable.
- ▶ Asegúrese de no dejar ningún objeto sobre la placa si desea plegar el aparato, ya que podría dañar la pantalla.
- ▶ Proteja el aparato frente a golpes o impactos. Manipule el aparato con cuidado.
- ▶ No someta nunca el aparato a la humedad ni lo moje.
- ▶ Proteja el aparato frente a un calor excesivo y a las llamas abiertas. No coloque nunca el aparato sobre radiadores ni lo exponga a la radiación solar directa.
- ▶ No almacene el aparato en lugares expuestos a un calor excesivo, como, por ejemplo, un vehículo estacionado.
- ▶ Solo el fabricante, su servicio de atención al cliente u otra persona cualificada pueden sustituir la fuente de luz integrada.
- ▶ Utilice exclusivamente el adaptador de red suministrado y el adaptador para el enchufe del país que corresponda.
- ▶ Inspeccione visualmente el aparato y el adaptador de red con cable para asegurarse de que no estén dañados. Si se detectan daños, desconecte inmediatamente de la red eléctrica el adaptador de red conectado. Antes de volver a utilizar el producto, encargue su revisión a un técnico cualificado.
- ▶ Tienda el cable de red de forma que nadie pueda tropezarse con él.

- ▶ **No abra nunca la carcasa del aparato. De lo contrario, se anularán las prestaciones de la garantía.**
- ▶ **Para plegar el aparato, primero debe apagarse y desconectarse de la red eléctrica.**
- ▶ **Transporte el aparato exclusivamente mientras esté plegado y por el asa de transporte prevista para ello.**
- ▶ **Este aparato solo está previsto para su uso en estancias cerradas. No debe utilizarse este aparato con otros dispositivos de soporte vital en un entorno sanitario.**
- ▶ **Advierta de estos peligros a otras personas que no sean capaces de evaluar los riesgos, especialmente a los niños.**

Elementos de funcionamiento

(Consulte las ilustraciones de las páginas desplegadas A1 y A2 a la izquierda y a la derecha)

1. Pantalla
2. Botón giratorio para acceder a las funciones de contraste
3. Botón de foto para guardar las imágenes y confirmar opciones del menú
4. Botón de encendido y apagado de la línea de lectura
5. Botón de encendido/apagado
6. Botón para abrir el menú
7. Botón de la vista del esquema general
8. Botón giratorio para el aumento o la disminución del factor de aumento
9. Conexión USB
10. Ranura para tarjetas SD
11. Tarjeta SD (inserción de la tarjeta de la manera indicada)
12. Botón para desplazarse hacia arriba en el menú
13. Botón para desplazarse hacia abajo en el menú
14. Cubierta plegable de la cámara (desplegada en la ilustración)
15. Cámara
16. Botón para desplazarse hacia la derecha en el menú
17. Botón para desplazarse hacia la izquierda en el menú
18. Botón RESET para restablecer el aparato
19. Articulación para el ajuste de la altura de la pantalla y del ángulo de inclinación
20. Brazo de soporte para desplegar el aparato
21. Led de control de carga
22. Conexión para el adaptador de red
23. Asa de transporte
24. Placa de base

Manejo básico

Coloque el aparato sobre la placa de base 24. Despliegue el brazo de soporte 20 del aparato hasta que encastre (consulte la ilustración). La cámara 15 cuenta con una cubierta 14. Abra la cubierta de la cámara y colóquela en la posición prevista (consulte la ilustración de la página desplegable A1 y A2). Si aparece el símbolo , significa que la cubierta de la cámara no está abierta.



Ajuste la altura deseada para la pantalla y el ángulo de inclinación mediante la articulación 19.

Conecte el enchufe que corresponda en el adaptador de red. Conecte su cable en la conexión para el adaptador de red 22. Tras esto, conecte el enchufe en la toma eléctrica. Mientras el aparato esté conectado a la corriente eléctrica, el led de control de carga 21 se ilumina.

Para plegar el aparato, mueva la pantalla hacia atrás. A continuación, pliegue la cámara y cierre la cubierta de la cámara (consulte la ilustración). Tras esto, pliegue el brazo de soporte hacia abajo.

Encendido y apagado

Pulse el botón de encendido/apagado 5. Tras unos segundos, aparece la imagen de la cámara en la pantalla 1. Los símbolos muestran brevemente el estado de funcionamiento actual, p. ej., el factor de aumento y el ajuste del brillo.

Para apagar el aparato, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado 5 durante un segundo. Los ajustes actuales quedarán guardados.

Lectura con el aparato

Encienda el aparato y coloque el material de lectura sobre la placa de base 24 y bajo la cámara 15.

En algunos casos, es posible que sea conveniente ajustar el campo visual en la franja superior de la placa de base. Para ello, también puede desplazar la cámara hacia atrás más allá de la posición de encastre.

Ajuste del aumento

Para aumentar el factor de aumento, gire el botón giratorio ⑧ en sentido horario al mostrarse la imagen en vivo. Para disminuir el factor de aumento, gire el botón giratorio ⑧ en sentido antihorario.

Tras esto, se mostrará brevemente el factor de aumento ajustado.

Activación y desactivación de la línea de lectura y del renglón de lectura

Pulse el botón ④ para activar la línea de lectura. Vuelva a pulsar el botón para que desaparezca de nuevo la línea de lectura.

ES Funciones especiales de los botones

- ▶ Mantenga pulsado el botón  ③ para abrir el álbum de fotos.
- ▶ Mantenga pulsado el botón  ⑦ para apagar la función de enfoque automático (consulte también el capítulo "Activación y desactivación del enfoque automático" de la página 71).
- ▶ Mantenga pulsado el botón de la línea de lectura ④ para modificar la intensidad de la iluminación (consulte el capítulo "Ajuste de la iluminación del material de lectura" de la página 75).

Imagen en falso color

Para mostrar la imagen de la cámara en falso color y aumentar el contraste, gire el botón giratorio ② hasta que se muestre la imagen en el falso color deseado. Los ajustes de falso color vienen predefinidos de fábrica como negro/blanco y blanco/negro. Para ajustar la imagen en falso color, abra el menú "Ajuste del falso color" (consulte la página 75).

Almacenamiento de la imagen en vivo como archivo

Pulse brevemente el botón  ③ para guardar la imagen actual de la cámara como archivo en la tarjeta SD insertada y mostrarla como imagen fija en la pantalla. También puede modificarse el factor de aumento de esta imagen de la manera descrita. Los botones de flecha ⑫ y ⑬ permiten desplazar verticalmente la sección ampliada de la imagen y los botones de flecha ⑯ y ⑰ permiten desplazarla horizontalmente. Pulse de nuevo brevemente el botón de foto para volver a mostrar la imagen en vivo.

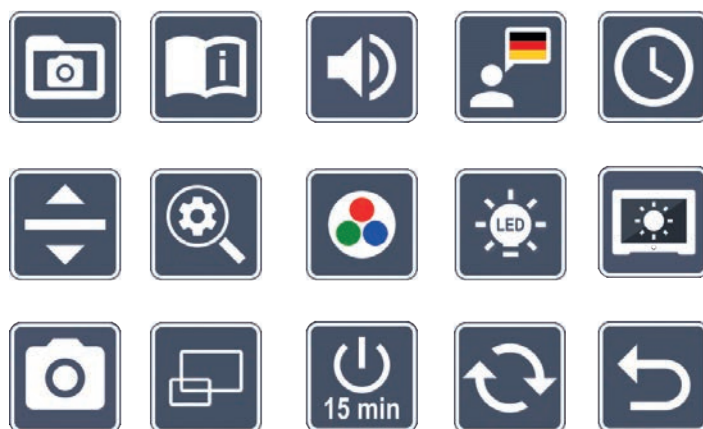
Activación y desactivación del enfoque automático

Mantenga pulsado el botón  ⑦ para desactivar la función de enfoque automático. Su desactivación resulta útil, por ejemplo, para escribir bajo el aparato, ya que, de esta manera, el enfoque se mantiene sobre el material de lectura. Vuelva a pulsar el botón  para reactivar el enfoque automático. Al apagar el aparato, vuelve a activarse el enfoque automático.

Activación del menú principal

Pulse el botón MENU ⑥ para abrir el menú:

10:36



Podrá navegar por los distintos símbolos con los botones giratorios ② y ⑧ y con los botones de flecha ⑫, ⑬, ⑯ y ⑰. Para activar o desactivar la función seleccionada, pulse el botón  ③.

Puede cerrar el menú de configuración en cualquier momento con solo pulsar el botón MENU ❹.



Administración de los archivos de imagen en la tarjeta SD

Marque este símbolo y pulse el botón  para abrir los archivos de imagen de la tarjeta SD. Tras esto, aparece el siguiente menú:



Arriba, en el centro, aparece el archivo de imagen seleccionado. A su izquierda, el anterior, y a su derecha, el siguiente.

Utilice los dos botones giratorios ❷ y ❸ para marcar los distintos símbolos con las siguientes funciones:

ES



: selección de la imagen anterior



: selección de la imagen siguiente



: selección o deselección de la imagen actual mostrada en el centro como favorita



: la imagen actual está seleccionada como favorita



: la imagen actual no está seleccionada como favorita

Consejo: la imagen seleccionada como favorita será la primera que se muestre al abrir el álbum de fotos. Solo puede seleccionarse *una* imagen como favorita a la vez.



: eliminar la imagen seleccionada de la tarjeta SD



: retroceder un nivel

El símbolo de la función marcada en cada momento se muestra en un tamaño un poco más grande y de otro color. Para activar la función seleccionada, pulse el botón  ❸.

Para mostrar el archivo de imagen representado en el centro en el modo de pantalla completa, pulse el botón  ⑦. Puede ajustar el factor de aumento deseado con el botón giratorio ⑧. Los botones de flecha ⑯ y ⑰ de la izquierda permiten desplazar horizontalmente la sección ampliada de la imagen por la pantalla y los botones ⑫ y ⑬ de la derecha permiten desplazarla verticalmente.

Eliminación de los archivos de imagen

Para eliminar el archivo de imagen seleccionado de la tarjeta SD, marque el símbolo de eliminación  y confirme con el botón  ③. Tras esto, en la esquina inferior izquierda de la pantalla aparece el símbolo de confirmación , y a la derecha, el símbolo de cancelación . Utilice los botones giratorios ② y ⑧ para seleccionar  o . El símbolo seleccionado se muestra un poco más grande. Pulse el botón  para ejecutar la función seleccionada.

Para volver a la selección de imágenes y que se muestren los 5 símbolos del menú, vuelva a pulsar el botón  ⑦.

ES



Acceso a la guía breve

Seleccione la bandera del país que represente el idioma deseado. Pulse el botón  para cambiar el idioma. Con / puede avanzar o retroceder por las páginas de la guía. El manejo es análogo al de la navegación por las imágenes de la tarjeta SD. Para abandonar el modo de pantalla completa, pulse el botón  ⑦.



Ajuste del volumen

Se muestra el ajuste actual del volumen. Marque este símbolo y pulse el botón  ③ para seleccionar los siguientes ajustes:



:volumen muy bajo



: volumen bajo



: volumen medio



: volumen alto



: silencio



Selección del idioma para la lectura en voz alta

Marque este símbolo y pulse el botón  ③ para seleccionar el idioma para la lectura en voz alta. Tras esto, se muestra el símbolo del ajuste actual de la lectura en voz alta. O seleccione  o  para que se emita una señal acústica de confirmación.

Durante la carga del archivo del idioma, aparece el símbolo .



Ajuste de la hora

Para que se muestre la hora en el menú, primero es necesario ajustarla. Marque este símbolo y pulse el botón  ③ para ajustar la hora. Marque el símbolo  para aumentar el valor del parámetro resaltado en blanco con el botón  ③. Marque el símbolo  para disminuir el valor del parámetro resaltado en blanco con el botón  ③. Marque el símbolo  y pulse el botón  ③ para seleccionar el siguiente parámetro que configurar. Marque "24H" y pulse el botón  ③ para cambiar de la visualización de 24 horas a la de 12 horas —que suele emplearse en los países anglosajones— y viceversa.



Ajuste de la línea de lectura y del renglón de lectura

Marque este símbolo y pulse el botón  ③ para ajustar los detalles de la línea de lectura o del renglón de lectura a través de los siguientes símbolos:

: desplazamiento de la posición de la línea de lectura hacia arriba o aumento del renglón de lectura

: desplazamiento de la posición de la línea de lectura hacia abajo o disminución del renglón de lectura

: activación y desactivación de la línea de lectura y del renglón de lectura

: cambio entre "línea de lectura roja" y "renglón de lectura"

: cambio entre la línea de lectura y el renglón de lectura horizontal y vertical

Como alternativa, también puede utilizarse el botón giratorio ⑧ para cambiar la posición de la "línea de lectura" o del "renglón de lectura".



Ajuste del aumento máximo

Marque el símbolo del factor de aumento máximo que deba estar disponible.



Ajuste del falso color

Marque este símbolo y utilice el botón  3 para seleccionar las combinaciones de falso color que deban estar disponibles. Las combinaciones negro/blanco y blanco/negro están activadas de forma predeterminada. Las combinaciones que no estén activadas aparecen tachadas.

Marque las combinaciones deseadas y cambie su estado con el botón  3.



Ajuste de la iluminación del material de lectura

Marque este símbolo y pulse el botón  3 para ajustar la iluminación del material de lectura a través de los siguientes símbolos:



: sin iluminación led



: los led se iluminan a media potencia



: los led se iluminan a plena potencia



: activación o desactivación de los puntos led en la pantalla

Confirme la iluminación deseada con el botón  3.



Ajuste del brillo de la pantalla

Marque este símbolo y pulse el botón  3 para ajustar el brillo de la pantalla a través de los siguientes símbolos:



: brillo de la pantalla = 50 %



: brillo de la pantalla = 75 %



: brillo de la pantalla = 100 %



Activación y desactivación del botón de foto

Marque este símbolo para activar o desactivar la función de foto del botón  ③. Si el botón de foto está desactivado, el símbolo aparece tachado. Para activar el botón , vuelva a pulsar el botón .



Activación y desactivación de la vista del esquema general

Marque este símbolo para activar o desactivar la función de la vista del esquema general. Para volver a activar la vista del esquema general, vuelva a pulsar el botón  ③.



Modificación del tiempo de desconexión automática

Si no se utiliza, el aparato se apaga automáticamente tras aprox. 15 minutos de manera predeterminada. Marque este símbolo y pulse el botón  ③ para prolongar este periodo de tiempo hasta aprox. 8 horas.

ES



Actualización del firmware

Marque este símbolo y pulse el botón  ③ para mostrar la versión actual del firmware del aparato y actualizarla en caso necesario. Al registrar su vario DIGITAL FHD, le informaremos sobre las actualizaciones de firmware disponibles.

Para actualizar el firmware, proceda de la manera siguiente:

1. Conecte vario DIGITAL FHD a un ordenador mediante el cable USB suministrado. Para ello, asegúrese de que la tarjeta SD se encuentre en la ranura para tarjetas ⑩.
2. Encienda vario DIGITAL FHD. Tras esto, se mostrará el contenido de la tarjeta SD como unidad de disco "ESCHENBACH" en el ordenador.
3. En el ordenador conectado, acceda a la dirección web que se le facilitó en un mensaje de correo electrónico para la actualización del firmware.
4. Descargue el archivo de actualización del firmware y guárdelo directamente en la unidad, no en una subcarpeta.

5. Desconecte vario DIGITAL FHD del ordenador mediante la función "Quitar hardware de forma segura y expulsar el medio", cuyo símbolo aparece en la barra de tareas del sistema operativo.
6. Abra el menú de configuración, marque el símbolo  y pulse el botón .
7. Marque el símbolo  y pulse el botón . Para cancelar la actualización y volver a la página anterior, marque el símbolo  y pulse el botón .

Durante la actualización del firmware aparece este icono en la pantalla:



Una vez actualizado correctamente, vario DIGITAL FHD se apaga de forma automática. **No apague el aparato durante la actualización del firmware bajo ninguna circunstancia ni extraiga la tarjeta SD del dispositivo.** De lo contrario, vario DIGITAL FHD podría dañarse de forma irreparable. ¡Un daño así no está cubierto por la garantía!

Utilice el símbolo  y el botón  ③ para abandonar el menú de configuración.

ES

Conexión USB

Con el cable USB suministrado, puede conectar el aparato a través de su conexión USB ⑨ al puerto USB de otro dispositivo, como, p. ej., un ordenador. En tal caso, la tarjeta SD insertada en el aparato funciona en el ordenador como la unidad de disco "ESCHENBACH" para las operaciones de administración de archivos.

Restablecimiento

Si el aparato ya no funciona de la manera descrita en estas instrucciones, es posible que se haya producido un error de funcionamiento que puede solucionarse mediante el restablecimiento del aparato. Para ello, pulse el botón RESET ⑱.

Características técnicas

Tamaño de la pantalla:	39,6 cm (15,6") 16:9 Full-HD
Cámara:	Cámara con "zoom" óptico/digital y enfoque automático
Rango de aumento:	1,3-45 aumentos
Modos de visualización:	Color real, opción de elegir hasta 14 combinaciones de falso color con aumento de contraste
Formatos de tarjeta compatibles:	SD, SDHC (máx. 32 GB)
Alimentación de corriente del cargador:	Primaria: 100-240 V ~ 50-60 Hz Secundaria: 19 V == 2000 mA
Conexión USB:	Tipo C (solo para la transmisión de datos)
ES Rango de la temperatura de funcionamiento:	10-40 °C (50-104 °F), humedad atmosférica: < 80 %
Rango de la temperatura de almacenamiento:	0-60 °C (32-140 °F), humedad atmosférica: < 80 %
Dimensiones (an. × al. × pr.):	378 × 460 × 132 mm
Peso:	~ 6,3 kg
Iluminación:	led
Consumo de corriente:	~ 16 W
Imágenes por segundo:	60 fps
Relación del contraste:	1000: 1

Estas instrucciones también están disponibles en internet en <http://www.eschenbach-optik.com/>

USB® es una marca registrada de USB Implementers Forum, Inc.

Indicaciones de mantenimiento

- ▶ Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica antes de limpiarlo.
- ▶ Limpie el aparato exclusivamente con un paño suave y seco.
- ▶ No limpie el aparato con soluciones jabonosas que contengan agentes plastificantes, disolventes a base de alcohol o disolventes orgánicos ni con productos de limpieza abrasivos.
- ▶ No limpie el aparato en un baño de ultrasonidos ni bajo el agua corriente.
- ▶ Proteja el aparato frente a una suciedad excesiva.
- ▶ Al desplazar el aparato de una estancia fría a otra más cálida, puede formarse una condensación de agua que empañe la lente. Espere 40 minutos antes de poner el aparato en funcionamiento para evitar que la condensación empañe la lente.

Desecho

- ▶ Este producto está sujeto a la Directiva RAEE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en la versión actual aplicable. No deseche el producto usado con la basura doméstica, sino a través de una empresa de eliminación de residuos autorizada o del servicio municipal de eliminación de residuos. Para ello, observe las disposiciones locales aplicables. En caso de duda, póngase en contacto con su empresa de eliminación de residuos. Deseche todo el material de embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente.



ES

Garantía

Dentro del marco legal aplicable, garantizamos el funcionamiento del producto descrito en estas instrucciones de uso en caso de defectos atribuibles a fallos de fabricación o a deficiencias en los materiales. Si se producen daños por un manejo inadecuado, caídas o golpes, se anulará el derecho a la garantía. Solo puede hacerse uso de la garantía si se presenta el justificante de compra.

Geachte klant,

hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van de Eschenbach vario DIGITAL FHD.

Als marktleider voor lopen en leeshulpmiddelen kunnen wij bij Eschenbach bogen op jarenlange ervaring, die terug te vinden is in de kwaliteit, het gebruik en het ontwerp van onze producten.

Firmwareversie

Deze gebruiksaanwijzing is gebaseerd op de firmwareversie VD16_fw_1.0.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit elektronische leesapparaat is uitsluitend bestemd voor het vergroten en lezen of bekijken van teksten of afbeeldingen. Om de correcte werking ervan te garanderen, moet het beeldschermleesapparaat zijn opgesteld zoals beschreven.

Dit is een product dat wordt gebruikt in de huiselijke omgeving (met inbegrip van verzorgingstehuizen, werkplekken, scholen en andere opleidingslocaties).

Vóór de eerste ingebruikname

Lees vóór het eerste gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Alleen zo kunt u alle functies van het apparaat leren kennen.

NL

Inhoud van het pakket

- ▶ vario DIGITAL FHD
- ▶ Netvoedingsadapter
- ▶ Netstekkeradapter voor EU, GB, VS, AU
- ▶ USB-kabel (type C)
- ▶ Microvezeldoek
- ▶ Gebruiksaanwijzing

Veiligheidsvoorschriften

- ▶ **Verblindings- en letselgevaar: kijk niet in de lichtbronnen aan de onderkant van de behuizing.**
- ▶ **Laat kinderen niet zonder toezicht met elektrische apparatuur omgaan.**
- ▶ **Verstikkingsgevaar en gevaar voor inslikken: houd verpakking, folie en verpakkingonderdelen uit de buurt van kinderen.**
- ▶ **Beknellingsgevaar: let er bij het in- en uitklappen van het apparaat en de camera op dat uw vingers niet bekneld raken.**
- ▶ **Het apparaat moet over zijn gehele oppervlak op een stabiele ondergrond staan.**
- ▶ **Let erop dat zich geen voorwerpen op de plaat bevinden als u het apparaat inklaapt. Hierdoor kan het display beschadigd raken.**
- ▶ **Bescherm het apparaat tegen stoten en schokken. Behandel het apparaat met zorg.**
- ▶ **Stel het apparaat nooit bloot aan vocht.**
- ▶ **Bescherm het apparaat tegen overmatige warmte en open vlammen. Leg het apparaat nooit op een verwarmingspaneel of in rechtstreeks zonlicht.**
- ▶ **Berg het apparaat niet op plaatsen met overmatige hitte op, bijv. in een geparkeerde auto.**
- ▶ **De lichtbron in het apparaat mag uitsluitend worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een andere gekwalificeerde persoon.**
- ▶ **Gebruik uitsluitend de meegeleverde netvoedingsadapter en de landspecifieke netstekkeradapter.**
- ▶ **Controleer het apparaat en de netvoedingsadapter met snoer op zichtbare schade. Haal bij schade de aangesloten netvoedingsadapter onmiddellijk uit het stopcontact. Laat het product door gekwalificeerd en deskundig personeel nakijken voordat u het opnieuw gebruikt.**
- ▶ **Leg het netsnoer zodanig, dat niemand erover kan struikelen.**

- ▶ **Open nooit de behuizing van het apparaat. Mocht de behuizing toch worden geopend, dan vervalt de garantie.**
- ▶ **Voordat het apparaat wordt ingeklapt, moet het worden uitgeschakeld en moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald.**
- ▶ **Draag het apparaat alleen in ingeklapte toestand aan de hiervoor bestemde draaghandgreep.**
- ▶ **Alleen voor gebruik in gesloten ruimtes. In een medische omgeving mag dit apparaat niet samen met andere apparaten worden gebruikt die dienen voor levensondersteuning.**
- ▶ **Maak ook andere personen - met name kinderen en personen die deze gevaren niet kunnen inschatten - attent op deze gevaren.**

Onderdelen van het apparaat

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina's A1 en A2 links en rechts)

1. Display
2. Draaiknop voor oproepen van contrastfuncties
3. Fototoets voor opslaan van opnamen en bevestigen van menuopties
4. Toets voor in-/uitschakelen van de leeslijn
5. Aan-/uitknop
6. Toets voor openen van de menubesturing
7. Toets voor overzichtweergave
8. Draaiknop voor vergroten/verkleinen van de zoomfactor
9. USB-aansluiting
10. SD-kaartsleuf
11. SD-kaart (kaart plaatsen zoals afgebeeld)
12. Toets voor omhoog bewegen in het menu
13. Toets voor omlaag bewegen in het menu
14. Openklapbare camera-afdekking (op afbeelding opengeklapt)
15. Camera
16. Toets voor naar rechts bewegen in het menu
17. Toets voor naar links bewegen in het menu
18. RESET-toets voor resetten van het apparaat
19. Scharnier voor instellen van de displayhoogte en de kantelhoek
20. Basisarm voor openklappen van het apparaat
21. Oplaadcontrole-LED
22. Aansluiting voor netvoedingsadapter
23. Draaghandgreep
24. Bodemplaat

Basisbediening

Zet het apparaat op de bodemplaat 24. Klap de basisarm 20 van het apparaat uit, totdat die vastklikt (zie afbeelding). De camera 15 is voorzien van een afdekking 14. Open de afdekking van de camera en breng deze in de hiervoor bestemde positie (zie afbeelding uitvouwpagina A1 en A2). Als het symbool  verschijnt, is de afdekking van de camera niet geopend.



Stel middels het scharnier 19 de gewenste displayhoogte en kantelhoek in.

Bevestig de passende apparaatstekker op de netvoedingsadapter. Verbind het snoer van de netvoedingsadapter met de aansluiting voor de netvoedingsadapter 22. Steek daarna de stekker van de netvoedingsadapter in het stopcontact. Zolang het apparaat van stroom wordt voorzien, brandt de oplaadcontrole-LED 21.

Om het apparaat in te klappen, beweegt u het display naar achteren. Klap daarna de camera in en sluit de camera-afdekking (zie afbeelding). Klap tot slot de basisarm omlaag.

NL

In-/uitschakelen

Druk op de aan-/uitknop 5. Na enkele seconden verschijnt het camerabeeld op het display 1. Symbolen geven kort de actuele status aan, bijv. vergrotingsfactor en helderheidsinstelling.

Houd de aan-/uitknop 5 een seconde ingedrukt om het apparaat uit te schakelen. De actuele instellingen worden opgeslagen.

Met het apparaat lezen

Schakel het apparaat in en leg datgene wat u wilt lezen op de bodemplaat 24 onder de camera 15.

Heel soms kan het zinvol zijn om het zichtveld te verplaatsen naar het bovenste deel van de bodemplaat. Daarvoor kunt u de camera vanuit de vaste positie naar achteren zwenken.

Vergroting aanpassen

Om de vergroting te verhogen, draait u bij weergave van het livebeeld de draaiknop ⑧ met de wijzers van de klok mee. Om de vergroting te verlagen, draait u de draaiknop ⑧ tegen de wijzers van de klok in.

De ingestelde vergrotingsfactor wordt kort weergegeven.

Leeslijn/leesregel in-/uitschakelen

Druk op de toets ④ om de leeslijn in te schakelen. Druk nogmaals op de toets om de lijn weer te verbergen.

Speciale functies van de toetsen

- ▶ Houd de -toets ③ ingedrukt om het fotoalbum op te roepen.
- ▶ Houd de -toets ⑦ ingedrukt om de autofocusfunctie uit te schakelen (zie ook het hoofdstuk “Autofocus deactiveren/activeren” op pagina 87).
- ▶ Houd de leeslijntoets ④ ingedrukt om de verlichtingssterkte te wijzigen (zie het hoofdstuk “Verlichting van het te lezen object instellen” op pagina 91).

Weergave van valse kleuren

Om het camerabeeld ter versterking van het contrast in valse kleuren weer te geven, draait u de draaiknop ②, tot de gewenste valse-kleurenweergave staat aangegeven. Bij levering van het apparaat zijn als valse kleuren standaard zwart/wit en wit/zwart ingesteld. Om de weergave van valse kleuren aan te passen, roept u het menu “Valse kleuren aanpassen” op (zie pagina 91).

Livebeeld als bestand opslaan

Druk kort op de -toets ③ om het actuele camerabeeld als bestand op de geplaatste SD-kaart op te slaan en op het display als stilstaand beeld weer te geven. Ook voor dit beeld kunt u de vergrotingsfactor wijzigen zoals hiervoor beschreven. Met de pijltoetsen ⑫ + ⑬ kunt u de vergrote beelduitsnede verticaal en met de pijltoetsen ⑯ + ⑰ horizontaal verschuiven. Druk opnieuw kort op de fototoets om terug te gaan naar weergave van het livebeeld.

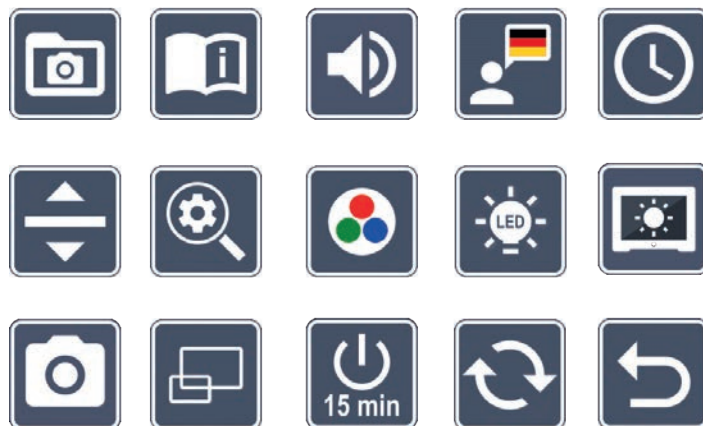
Autofocus deactiveren/activeren

Houd de -toets ⑦ ingedrukt om de autofocusfunctie te deactiveren. Dat is bijv. handig bij schrijven onder het apparaat, omdat zo scherpgesteld blijft op het te lezen object. Als opnieuw op de -toets wordt gedrukt, wordt de autofocus weer geactiveerd. Als het apparaat wordt uitgeschakeld, wordt de autofocus weer geactiveerd.

Hoofdmenu oproepen

Druk op de MENU-toets ⑥ om het menu op te roepen:

10:36



Met de draaiknoppen ② + ⑧ en de pijltoetsen ⑫, ⑬, ⑯, ⑰ kunt u de afzonderlijke symbolen aansturen. Om de geselecteerde functie in resp. uit te schakelen, drukt u op de -toets ③.

U kunt het instellingenmenu op elk gewenst moment afsluiten door op de MENU-toets ❹ te drukken.



Afbeeldingsbestanden op de SD-kaart beheren

Markeer dit symbool en druk op de -toets om afbeeldingsbestanden van de SD-kaart op te roepen. Het volgende menu verschijnt:



Centraal op het display wordt het geselecteerde afbeeldingsbestand weergegeven. Links daarvan het voorgaande bestand, rechts ervan het volgende.

Met de beide draaiknoppen ❷ + ❸ markeert u de afzonderlijke symbolen met de volgende functies:



- de voorgaande afbeelding selecteren



- de volgende afbeelding selecteren



- de actuele, centraal weergegeven afbeelding als favoriet selecteren of deselecteren.



- de actuele afbeelding is als favoriet ingesteld



- de actuele afbeelding is niet als favoriet ingesteld

Tip: de als favoriet geselecteerde afbeelding wordt bij oproepen van het fotoalbum als eerste weergegeven. Er kan altijd maar één afbeelding als favoriet zijn geselecteerd.



- de geselecteerde afbeelding van de SD-kaart verwijderen



- één niveau terug

Het symbool van de gemarkeerde functie wordt iets groter en in kleur weergegeven. Om de geselecteerde functie te activeren, drukt u op de -toets ❹.

Om het centraal weergegeven afbeeldingsbestand schermvullend weer te geven, drukt u op de -toets ⑦. Met de draaiknop ⑧ kunt u de gewenste zoomfactor instellen. Een ingezoomde beelduitsnede kunt u met de linkerpijltoets ⑯ + ⑰ horizontaal en met de rechterpijltoets ⑫ + ⑬ verticaal op het display verschuiven.

Afbeeldingsbestanden wissen

Om het geselecteerde afbeeldingsbestand van de SD-kaart te verwijderen, markeert u het wissymbool  en bevestigt u met de -toets ③. Nu verschijnt linksonder op het display het bevestigingssymbool  en rechts het annuleersymbool . Middels de draaiknoppen ② + ⑧ kunt u  of  selecteren. Het geselecteerde symbool wordt iets groter weergegeven. Druk op de -toets om de geselecteerde functie uit te voeren.

Om terug te gaan naar de afbeeldingsselectie en de 5 menusymbolen weer te geven, drukt u opnieuw op de -toets ⑦.



Beknopte gebruiksaanwijzing oproepen

Kies de vlag van het land dat de door u gewenste taal vertegenwoordigt. Druk op de -toets om de taal te wijzigen. Met  /  kunt u vooruit- en terugbladeren in het paginavoorbeeld. De bediening is gelijk aan die voor het bekijken van afbeeldingen van de SD-kaart. Om de modus Volledig scherm te verlaten, drukt u op de -toets ⑦.

NL



Geluidsvolume aanpassen

De actuele instelling van het volume wordt weergegeven. Markeer dit symbool en druk op de -toets ③ om de volgende instellingen te selecteren:



- zeer laag volume



- gering volume



- standaardvolume



- hoog volume



- geluid uitgeschakeld



Taal voor de spraakuitvoer selecteren

Markeer dit symbool en druk op de -toets ③ om de taal voor de spraakuitvoer te selecteren. Het symbool voor de actuele instelling van de spraakuitvoer wordt weergegeven. Of selecteer resp. voor bevestiging door een geluidssignaal.

Tijdens het laden van het taalbestand verschijnt het -symbool.



Kloktijd instellen

De kloktijd wordt pas in het menu weergegeven nadat die is ingesteld. Markeer daarvoor dit symbool en druk op de -toets ③ om de kloktijd in te stellen. Markeer het -symbool om met de -toets ③ het cijfer van de wit weergegeven parameter te verhogen. Markeer het -symbool om met de -toets ③ het cijfer van de wit weergegeven parameter te verlagen. Markeer het -symbool en druk op de -toets ③, om de volgende parameter voor instelling te selecteren. Markeer "24H" en druk op de -toets ③ om van de 24-uursweergave over te schakelen op de in Engelstalige landen gebruikelijke 12-uursweergave of vice versa.

NL



De leeslijn/leesregel instellen

Markeer dit symbool en druk op de -toets ③ om middels de volgende symbolen de details van de leeslijn of leesregel in te stellen:



- Positie van de leeslijn omhoog verschuiven resp. leesregel vergroten



- Positie van de leeslijn omlaag verschuiven resp. leesregel verkleinen



- Leeslijn/leesregel in-/uitschakelen



- Omschakeling tussen "rode leeslijn" en "leesregel"



- Omschakeling horizontale/verticale leeslijn/leesregel

Als alternatief kunt u ook met de draaiknop ⑧ de positie van de leeslijn of leesregel wijzigen.



Maximale vergroting aanpassen

Markeer het symbool van de maximale vergrotingsfactor die beschikbaar moet zijn.



Valse kleuren aanpassen

Markeer dit symbool om daarna met de -toets ③ de combinaties van valse kleuren te selecteren die beschikbaar moeten zijn. Standaard zijn zwart-wit plus omkering geactiveerd. De niet-geactiveerde combinaties worden doorgekruid weergegeven.

Markeer de gewenste combinaties en wijzig de status ervan met de -toets ③.



Verlichting van het te lezen object instellen

Markeer dit symbool en druk op de -toets ③ om middels de volgende symbolen de verlichting van het te lezen object in te stellen:



- geen LED-verlichting



- de LEDs branden op half vermogen



- de LEDs branden op vol vermogen



- de LED-spots op het beeldscherm in- of uitschakelen

Bevestig de gewenste verlichting met de -toets ③.



Displayhelderheid aanpassen

Markeer dit symbool en druk op de -toets ③ om middels de volgende symbolen de displayhelderheid in te stellen:



- Displayhelderheid = 50%



- Displayhelderheid = 75%



- Displayhelderheid = 100%



Fototoets in-/uitschakelen

Markeer dit symbool om de fotofunctie van de -toets ③ in of uit te schakelen. Als de fototoets is uitgeschakeld, wordt het symbool doorgekruist weergegeven. Als u de -toets wilt inschakelen, drukt u nogmaals op de -toets.



Overzichtsweergave in-/uitschakelen

Markeer dit symbool om de functie Overzichtsweergave uit te schakelen. Als u de overzichtsweergave weer wilt inschakelen, drukt u nogmaals op de -toets ③.



De tijduitschakeling wijzigen

Fabrieksmatig gaat het apparaat na ca. 15 minuten automatisch uit wanneer het niet wordt gebruikt. Markeer dit symbool en druk op de -toets ③ om deze tijdspanne te verlengen tot ca. 8 uur.



Firmware bijwerken

Markeer dit symbool en druk op de -toets ③ om de actuele versie van de firmware van het apparaat weer te geven en desgewenst bij te werken. Wanneer u uw vario DIGITAL FHD registreert, wordt u op de hoogte gehouden van beschikbare firmware-updates.

U werkt de firmware als volgt bij:

1. Sluit de vario DIGITAL FHD met de meegeleverde USB-kabel aan op een pc. Zorg ervoor dat de SD-kaart zich in de kaartsleuf ⑩ bevindt.
2. Schakel de vario DIGITAL FHD in. De inhoud van de SD-kaart wordt op de pc als station met de naam "ESCHENBACH" weergegeven.
3. Open op de aangesloten pc het internetadres dat u in de e-mail voor de firmware-update hebt ontvangen.
4. Download de firmware-update en sla het bestand rechtstreeks op het station op, niet in een submap van het station.

5. Koppel de vario DIGITAL FHD los van de pc middels de functie "Hardware veilig verwijderen en media uitwerpen", waarvan het symbool in de taakbalk van het besturingssysteem staat.
6. Open het instellingenmenu, markeer het -symbool en druk op de -toets.
7. Markeer het -symbool en druk op de -toets. Om het bijwerken te annuleren en terug te gaan naar de vorige pagina, markeert u het -symbool en drukt u op de -toets.

Tijdens de firmware-update verschijnt dit pictogram op het display:



Als de update is geslaagd, gaat de vario DIGITAL FHD automatisch uit. **Schakel het apparaat tijdens de firmware-update in geen geval uit en haal in geen geval de SD-kaart uit het apparaat.** Anders kan de vario DIGITAL FHD onherstelbaar beschadigd raken. Dergelijke schade valt niet onder de garantie!

Middels het -symbool en na bevestiging met de -toets ③ verlaat u het instellingenmenu.

USB-aansluiting

Met de meegeleverde USB-kabel kunt u het apparaat via de USB-aansluiting ⑨ aansluiten op de USB-aansluiting van een computer. De in het apparaat geplaatste SD-kaart is dan voor de computer als station met de naam "ESCHENBACH" beschikbaar voor bestandsbewerkingen.

Reset

Als het apparaat niet meer werkt zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven, is er mogelijk sprake van een storing, die u zelf kunt verhelpen door het apparaat te resetten. Druk in dat geval op de RESET-toets ⑮.

Technische gegevens

Displaygrootte:	39,6 cm (15,6") 16:9 Full-HD
Camera:	optisch/digitale zoomcamera met AF
Vergrotingsbereik:	1,3 × - 45 ×
Weergavemodi:	ware kleuren, maximaal 14 combinaties van valse kleuren selecteerbaar voor contrastversterking
Ondersteunde kaartindelingen:	SD, SDHC (max. 32 GB)
Voeding oplader:	Primair: 100 V – 240 V ~ 50 – 60 Hz Secundair: 19 V === 2000 mA
USB-aansluiting:	type C (alleen voor gegevensoverdracht)
Bereik van de bedrijfstemperatuur:	+10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F), luchtvochtigheid: < 80%
Bereik van de opslagtemperatuur:	0 °C – +60 °C (32 °F – 140 °F), luchtvochtigheid: < 80%
Afmetingen (b × h × d):	378 × 460 × 132 mm
Gewicht:	~ 6,3 kg
Verlichting:	LED
Stroomverbruik:	~ 16 W
Beelden per sec.:	60 fps
Contrastverhouding:	1000 : 1

Deze gebruiksaanwijzing is ook op internet beschikbaar onder
<http://www.eschenbach-optik.com/>

USB® is een wettig gedeponiseerd handelsmerk van USB Implementers Forum, Inc.

Onderhoudsinstructies

- ▶ Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.
- ▶ Maak het apparaat uitsluitend schoon met een zachte, droge doek.
- ▶ Gebruik voor het reinigen van het apparaat geen zeepoplossingen die weekmakers bevatten, geen alcoholische of organische oplosmiddelen en geen schurende schoonmaakmiddelen.
- ▶ Maak het apparaat niet schoon in een ultrasoonbad of onder stromend water.
- ▶ Bescherm het apparaat tegen sterke vervuiling.
- ▶ Bij de overgang van een koude naar een warme ruimte kan er condenswater ontstaan en kan de lens beslaan. Wacht in dat geval 40 minuten voordat u het apparaat gebruikt, om te voorkomen dat de lens door condens beslaat.

Afvoeren

- ▶ Dit product valt onder de Europese WEEE-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten in de momenteel geldende versie. Voer uw afgedankte apparaat niet af bij het huisvuil, maar voer het af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem daarbij de in uw land geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met uw afvalverwerkingsinstantie. Voer alle verpakkingsmateriaal op milieuvriendelijke wijze af.



NL

Garantie

Wij garanderen de werking van het product dat wordt beschreven in deze handleiding in het kader van de wettelijke bepalingen en met betrekking tot gebreken die zich voordoen en te herleiden zijn tot fabricage- of materiaalfouten. In geval van schade door verkeerde behandeling, ook in geval van beschadiging door val of stoot, kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt. Garantieclaims alleen mogelijk door overleggen van het bewijs van aankoop.

